



KURIER WILEŃSKI

SOBOTA
4
WRZEŚNIA
1999 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE

Nr 171 (13716)

Cena 1 Lt

Dzisiaj mija 8. rocznica rozwiązania rad samorządowych w podwileńskich rejonach. Polacy odebrali to jako akt rażącego bezprawia i upokorzenia

Litewskie rozwiązania



Polacy wzięli czynny udział w Szlaku Bałtyckim, popierając dążenia Litwy do suwerenności. Sobie zdającą tak niewiele - równego traktowania
Fot. Marian Dźwiel

Koniec lata i początek jesieni obfitują w rocznice. Szlak Bałtycki, początek drugiej wojny światowej, wycofanie wojsk sowieckich z Litwy. Rocznicie tragiczne i rocznice radosne. Na dzień dzisiejszy przypada jeszcze jedna: wydarzenia haniebnego i cynicznego. 4 września 1991 r. ówczesna Rada Najwyższa Republiki Litewskiej podjęła uchwałę w sprawie rozwiązania rad rejonowych w rejonach sołecznickim i wileńskim.

Pierwszy akt niepodległego państwa

Po tragicznych wydarzeniach w Moskwie, nazwanej mocno na wyrost puczem, układ sił w Rosji kardynalnie się zmienił, a wraz z nim uległ radykalnej zmianie stosunek Moskwy do Litwy. Oddzielenie się od Moskwy z aktu woli politycznej przestoczyło się w zaistniałych sprzyjających warunkach w stan faktyczny. Zmalała do minimum groźba bezpośredniej sowieckiej ingerencji zbrojnej. Władze litewskie uzyskały swobodę

działania. Swoboda ta od razu została wykorzystana przeciwko Wileńszczyźnie.

Poszedł w ruch mechanizm stary jak sama demokracja: wobec silniejszego apelowanie o poszanowanie niezbywalnych praw, odwoływanie się do norm międzynarodowych i opinii światowej. Słabszego, kiedy już można - na odlew po mordzie, prawa i normy spokojnie odłożywszy na bok.

(Dokończenie na str. 6)

"Nikogo i niczego się nie boję..."



Fot. Marian Paluszkievicz

„Maria Stuart”

„Dziękuję za uwagę, która mnie otaczacie, to właśnie dzięki wam, każda babcia i każdy nastolatek na Litwie wie, kim jestem” - z ironią zwróciła się do dziennikarzy Nijolė Oželytė, eks-aktorka, obecnie posłanka na Sejm, rozpoczynając swoją „pierwszą w życiu” konferencję prasową.

Nijolė Oželytė jest członkiem partii konserwatystów oraz Komitetu Obrony Praw Człowieka, w którym zajmowała się sprawami więźniów.

Ostatnio posłanka stała się dość popularna także dzięki „przyjaznemu” stosunkowi do braci dziennikarskiej. W

wywiadzie dla jednej z litewskich telewizji Oželytė poradziła dziennikarzom, aby najpierw wykonać pewne fizjologiczne czynności i dopiero wtedy zabierać się do pracy.

„Na początku chciałabym was poinformować, że zrzekam się swej pracy w instytucjach karnych. Jeśli człowiek działa dla dobra społeczeństwa, natomiast społeczeństwo jest nastawione do wykonywanej pracy wrogo, to oczywiście staje się jasne, że taka działalność nie ma sensu” - oznajmiła posłanka na wczorajszej konferencji w Sejmie.

(Dokończenie na str. 2)

NAJTAŃSZE ROZMOWY TELEFONICZNE - Z NAJDRÓŻSZYMI OSOBAMI

Program Bite GSM "Rodzina i przyjaciele" oferuje rozmowy telefoniczne z trzema najbliższymi osobami ze zniżką do 50%!



UAB "Bite GSM",
Žemaitės g. 15, 2600 Vilnius.
Oddział informowania klientów:
tel. (8-22) 39 03 90,
tel.kom (8-299) 2 32 32.
poczta elektroniczna: info@bite.lt
Adres w internecie: www.bite.lt.

W numerze:

Felieton

Za wszystkie pałace, biblioteki, muzea rodowe, z wielkim skrzypcem przyznano Alfredowi Tyszkiewiczowi rentę w wysokości 2 000 Lt miesięcznie...

str. 3

Akcja

Stowarzyszenie Inicjatyw Społecznych i dziennik „Kurier Wileński” ogłaszają akcję „Z pomocą św. Jackowi”.



str. 4

Gospodarka

Jak wskazuje życie, od tak zwanego wielkiego oszczędzania, zamiast przybywać, kasa budżetu państwowego stale się kurczy.

str. 5

Sport

Dzisiaj o godz. 20.00 na stołecznym stadionie „Žalgiris” piłkarska reprezentacja Litwy zmierzy się z drużyną narodową Czech w meczu grupy 9 eliminacji ME.

str. 12

Motoryzacja

ABS, ASR, ESP - jak to działa? Ruszyć z kopyta, stanąć jak wrzyty! Naszymi drogami jeździ coraz więcej używanych samochodów wyposażonych w ABS, coraz więcej nowych wyposażonych w ASR. Z kolei tajemniczym kodem ESP może się pochwalić niewielu.

str. 13



UAB „Klion” Birbinių 4, Vilnius, tel.: 62 85 21, faks: 61 83 85



DUNLOP DĘBICA



BUDUJEMY I SPRZEDAJEMY MIESZKANIA:

- Kalvarijų nr 290, przekazanie w październiku;
- Kalvarijų nr 294 D, przekazanie w listopadzie;
- Viršuliškės, Laisvės pr.45, blok B - w listopadzie;
- Pomieszczenia handlowe - Rygos 17A.

Tel. (8-22) 30 52 87, (8-286) 1 55 43, (8-287) 5 06 85
Poczta el.: veikme@mail.lt, http://www.veikme.lt

Kalejdoskop aktualności

Wizyta prezydenta Litwy

W poniedziałek z 2-dniową wizytą roboczą przybywa na Litwę prezydent Litwy Vaira Vyke-Freiberga, która spotka się w Wilnie z prezydentem Valdasem Adamkusem, ministrem spraw zagranicznych Algirdasem Saudaugasem, będzie na obiedzie z premierem Rolandasem Paksasem.

W Bibliotece Narodowej im. Martynasa Mažvydasas V. Vyke-Freiberga otworzy wystawę "Litwa i Lotwa: między dwiema wojnami" oraz odwiedzi Uniwersytet Wileński.

Za niski ranking

Litewski bank centralny odmówił wydania lotewskiemu bankowi "Parex" zezwolenia na otwarcie swego oddziału na Litwie, gdyż rankingi banku nie odpowiadają wymaganiom Banku Litewskiego.

Szef banku centralnego Litwy przyznał, że nie byłoby żadnych problemów, gdyby bank "Parex" zechciał otworzyć na Litwie nowy bank, nie zaś oddział. M. in. filia banku "Parex" już działa na litewskim rynku dzierżawnego wykupu i udzieliła sporo kredytów leasingowych przedsiębiorstwom litewskim. Bank "Parex" wcześniej interesował się akcjami banku "Litimpeks", którego bankructwo postanowił ogłosić bank centralny Litwy i w lipcu odbyły się rozmowy obu banków na ten temat."

Harmonogram zwrotu długów

Energetycy Litwy i Białorusi podpisali w Mińsku trójstronny ("Lietuvos energija", "Belenergo" i pośrednik "Baltic-Shem") harmonogram zmniejszenia długu dla Litwy. Białoruś za nabytą w roku ubiegłym i bieżącym elektryczność dłużna jest Litwie 365 mln litów.

Wieprzowina z Polski

Litwa po otrzymaniu zapewnień Polski o ścisłej kontroli eksportowanego mięsa, znów otworzyła swoje granice przed polską wieprzowiną. Państwowa Służba Weterynaryjna poinformowała wczoraj, że zakazy i nadal obowiązują jedynie magazyny w Rawie Mazowieckiej oraz firmę "M&M Agrobroker", która dopuściła się naruszeń. Główny inspektor weterynarii Polski Andrzej Komorowski w piątek przysłał pismną gwarancję o znacznym zaostreżeniu kontroli eksportu do Litwy.

Wściekliczna

W ciągu 7 miesięcy br. w 28 rejonach Litwy stwierdzono 133 przypadki wściekliczyny zwierząt dzikich i domowych. W ciągu analogicznego okresu roku ubiegłego wykryto o 36 ognisk wściekliczyny mniej. W rejonie onyksztyńskim stwierdzono 4 przypadki, w kowieńskim - 8, w kłajpedzkim i mariampolskim - po 5, w pokrojskim - 11, w poswolskim i solecznickim - po 7, w uciańskim - 16, w łożdziejskim - 25.

Coraz częstsze przypadki wściekliczyny tłumaczy się tym, że ta choroba wśród dzikich zwierząt jest bardzo rozpowszechniona w sąsiedniej Polsce. Sporo jest ognisk w województwach białostockim i olsztyńskim. Na tę chorobę najczęściej zapadają lisy, jenoty, a ze zwierząt domowych - psy, koty, bydło.

Pijana policjantka

Za dyskredytację miana funkcjonariusza dowódca wileńskiej jednostki policji granicznej ze służby w MSW zwołał policjantkę, która w stanie nietrzeźwym pomyliła samochody, wsłada do obcego i zasnęła w nim.

Funkcjonariusz punktu kontroli granicznej Wileńskiego Lotniska Nijolė Judoikienė, śpiąc w obcym samochodzie, znalazł właściciela auta.

20 sierpnia w nocy o godz. 1 min. 20 do policji zwrócił się wilanin R. B., który poinformował, że w swoim aucie volkswagen golf znalazł śpiącą kobietę w mundurze policji granicznej.

Współpraca na Bałtyku

Kłajpedzki klub ekologiczny "Zvejnoje" zaprasza do współpracy z okazji międzynarodowego Dnia Morza Bałtyckiego. Po raz pierwszy obchodzony on był 11 lat temu, kiedy tysiące ludzi w różnych krajach Morza Bałtyckiego usowało śmieci z wybrzeża, brało się za ręce przysięgając zachowanie czystości Bałtyku.

Członkowie klubu uważają, że wszyscy społeczeństwa powinni działać na rzecz zachowania Morza Bałtyckiego i środowiska nadmorskiego oraz wierzą, że tylko wspólnie wysiłki pomogą zachować czyste wybrzeże dla przyszłych pokoleń.

Bez wizy - nie można

Litewska policja graniczna nie zezwoliła zejść na brzeg w Kłajpedzie członkom załogi statku wycieczkowego, którzy nie mieli litewskiej wizy. W czwartek, po sprawdzeniu statku "Astor", płynącego pod banderą bahamską, funkcjonariusze policji granicznej ujawnili 26 członków załogi, nie posiadających litewskich wiz.

Tym statkiem z Gdyni przyplętno 555 pasażerów i 307 członków załogi.

20 obywatelom Ukrainy, 2 - Turcji, 2 - Rumunii, 1 - Indii i 1 - Rosji nie zezwolono opuścić statku, który w czwartek odplętnął do Rygi. (ELTA-BNS)

(Dokończenie ze str. 1.)

Podkreśliła też, że niektórzy dziennikarze sporo przyczynili się do kształtowania negatywnego wizerunku jej działalności, "rozpoczynając od przypisywania mi niewydolności seksualnej, która miałaby tłumaczyć moje częste wizyty w więzieniach, kończąc domysłami, że jestem "Matką Mafii" i przewożę narkotyki". Ożyltė zapoznana też licznie ze zbranych przedstawicieli mass mediów z problemami więźniów, a mianowicie opowiedziała o wypadkach, gdy zwracały się do niej matki więźniów z prośbą o pomoc, ponieważ ich syn musiał zapłacić np. 2 tys. litów jakimkolwiek aresztantowi więzieniennemu, by tamten nie wykorzystywał go seksualnie. "Rozumiem, że społeczeństwo absolutnie nie obchodzi taki fakt, że więźniów, na przykład, ma prawo używać długopisu piszącego wyłącznie w kolorze nie-

bieskim i czarnym" - dodała posłanka i poinformowała, że właśnie z jej inicjatywy została utworzona Rada Kierowników Instytutu Karynych. Ożyltė pochwaliła się także, że UNESCO sfinansowało jej projekt kulturalny, który był realizowany w zakładach penitencjarnych. "Możecie o tym napisać, chociaż zrozumieć, że dziennikarzowi dobrą nowiną jest zła nowina" - sarkastycznie zauważyła Nijolė Ożyltė. Mówiąc o swej przyszłości, eks-aktorka wszem i wobec oznajmiła, że ma dopiero 45 lat, więc na pewno będzie robić "coś żywego". "Może zajmę się ochroną praw dziecka w swoim Komitecie. Na przykład, zamierzam przedstawić Sejmowi projekt, w którym proponuję, po pierwsze - zrezygnowanie z lekcji religii w szkołach średnich. Uważam, że takie lekcje są wielkim naruszeniem praw dziecka. Nie sądzę, że to właśnie państwo

„Maria Stuart”

powinno tłumaczyć dziecku, kim jest Pan Bóg. Po drugie - proponuję zabronić nadawanie filmów ze scenami przemocy do godz.23."

Posłanka zażartowała, że gdy przygotowywała się do konferencji, postanowiła wzorować się na szkołkiej królowej Marii Stuart. "Pomyślałam, że będę broniła się jak Maria na sądzie - nie używając niecenzurowanych słów" - koterijnie powiedziała eks-aktorka.

Na zakończenie konferencji Nijolė Ożyltė tajemniczo oznajmiła, że pewna partia w Sejmie zaprasza ją do swych szeregów. "Nie powiem wam, która to partia, bo chociaż propozycji nie przyjąłem, to jednak zaraz ogłosicie, że jestem politycznym uchodźcą" - w taki sposób aktorka pozabawiła dziennikarzy możliwości stworzenia kolejnej sensacji.

Sabina Kozłowska

Drżycie, urzędnicy!

Obecnie w kraju mamy około 20.000 urzędników. Miesięczna pensja urzędnika "wyższej klasy" wynosi 2.300 Lt, minister otrzymuje 6 000 Lt, co stanowi połowę uposażenia prezydenta. Na średnią pensję sędziego (12.000 Lt) składa się suma rocznych poborów pedagoga. Powyższą statystykę, mogącą przyprawić o zawroty głowy zwykłego obywatela, przedstawili wczoraj na konferencji prasowej prof. Justinas Karosas i Gediminas Kirkilas, członkowie frakcji LDPP.

Konferencja odbyła się pod hasłem - "Czy nasz kraj potrzebuje tak dużej liczby urzędników". "W Ministerstwie Rolnictwa jest czterech wice ministrów, zamierzają utworzyć piąty etat, a przecież już wszystko wyprzedziliśmy, nie zostało już nic do rządzenia w gospodarce" - powiedział Justinas Karosas.

Poseł podkreślił, że, zdaniem frakcji LDPP, obecna liczba urzędników nie odpowiada realnym potrzebom zarządzania oraz finansowym możliwościom kraju. Zdaniem frakcji, taka ilość urzędników "wyższej klasy" nie tylko nie ulepsza zarządzania państwem, lecz, odwrotnie, zwiększa




"Ekonomika kraju się pogarsza, rolnictwo upada, a pensje urzędników ciągle wzrastają. Czyżby to świadczyło o tym, że władze chcą w taki sposób zapewnić sobie ich lojalność?" - zastanawia się Justinas Karosas

Fot. Marian Paluskiewicz

biurokrację i nieudolność zarządzania. Posłowie proponują, aby w ramach polityki oszczędnościowej obniżyć nie tylko pobory

urzędnikom, ale także zmniejszyć ich liczbę na wyższych szczeblach władzy.

S.K.



**Głębokie i serdeczne
wzrazy współczucia
z powodu zgonu
ukochanej Mamy**

koleżance

Annie Siemak

składa grono pedagogiczne
Szkoły Średniej im. Wł. Syrokomli



**Wzrazy głębokiego
współczucia koleżance**

**Krystynie
Sosnowskiej**

z powodu śmierci Mamy
składają pracownicy Litewskiego
Państwowego Archiwum Historycznego

- Pieczęcie
- Reklama wizualna
- Laminowanie
- Oprawa
- Wizytówki
- Blankiety firmowe
- Nalepki

Handel blankietami i towarami kancelaryjnymi z dostawą.

ZSA"VAIBRA"

Barboros Radvilaitės g. 1-205

Vilnius

tel./fax 61 30 11

tel.kom.(8-298) 80 701, 80702



Pogodnych, spokojnych i zdrowych lat życia, wypełnionych radością ze szlachetnych dokonań, miłością i troską Najbliższych, pamięcią i wdzięcznością byłych wychowanków
Wielce Szanownemu Profesorowi

Włodzimierzowi CZECZOTOWI,

założycielowi Polonistyki w powojennym Wilnie, długoletniemu Dziekanowi Oddziału Języka Polskiego i Literatury Wileńskiego Instytutu Pedagogicznego, mądrym Nauczycielowi i Wychowawcy wielu pokoleń młodzieży
z okazji chlubnego Jubileuszu 80-lecia urodzin
życzą pracownicy Katedry Filologii Polskiej
Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego

Bywają w życiu chwile, których się nigdy nie zapomni. Są dzieła bezcenne i ludzie, o których pamięta się zawsze. Nasza wdzięczność dla profesora WŁODZIMIERZA CZECZOTA nie ma granic.



Z okazji Jubileuszu 80-lecia założycielowi i dziekanowi Polonistyki Wileńskiego dużo zdrowia i szczęścia, radości i miłości życzą

Poloniści

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu przyjmie na studia zaoczne kierunku „Marketing i Zarządzanie” grupę młodzieży z Wileńskiego

Osoby, które pomyślnie zaliczą 3-letnie studia, będą mogły kontynuować studia w ciągu następnych dwóch lat w trybie dziennym aż do uzyskania stopnia magistra.

Termin składania dokumentów do 15 września br.
Telefon do informacji 61-15-16 w godzinach od 9.00 do 15.30.

Zatrzymano Pakistańczyka

Litewska straż graniczna w pobliżu granicy z Białorusią zatrzymała osobnika z podejrzany dokumentami, stwierdzającymi, że jest Pakistańczykiem.

Funkcjonariusze straży mickunskiej Wileńskiej Jednostki Policji Granicznej zatrzymali

go w czwartek nie opodal wsi Sąduniskai w odległości około 10 km od granicy państwowej.

Jak twierdzą, zatrzymany gestami wyłudzał, że jest gluchoniemy i okazał kilka zaświadczeń w języku angielskim, potwierdzających, że jest 51-letni obywatel Pakistanu Mitha Bar-

Spotkanie szefów dyplomacji Niemiec i krajów bałtyckich

Postęp wart wolnych drzwi

Ministrowie spraw zagranicznych trzech krajów bałtyckich i Niemiec oświadczyli, że UE i NATO muszą być otwarte dla kandydatek, odpowiadających kryteriom członkostwa.

Ministrowie, po jednodniowej naradzie politycznej w Tallinnie, wczoraj opublikowali komunikat, w którym odnotowali, że kraje, które sprostały kryteriom UE, powinny być zaproszone do intensywnych negocjacji członkowskich podczas szczytu NATO w Helsinkach w grudniu br.

Ministrowie omówili znaczenie szczytu waszyngtońskiego NATO dla bezpieczeństwa europejskiego i transatlantyckiego, włączając otwarcie aliansu dla wszystkich kandydatek, w tym Estonii, Łotwy i Litwy. Potwierdzili gotowość jak najszybszego wykorzystania możliwości uchwalonego na szczycie waszyngtońskim planu działań członkowskich w ramach opracowania i realizacji narodowych programów przygotowań do przyszłego członkostwa w NATO.

„Minister spraw zagranicznych Niemiec uznał i powitał nieustanne wysiłki i postęp Estonii, Łotwy i Litwy w podejmowaniu odpowiedzialności i zobowiązań w tej dziedzinie. Powitał też wsparcie ze strony Estonii, Łotwy i Litwy bezpieczeństwa euroatlantyckiego oraz praktyczny wkład w stabilność Europy Południowo - Wschodniej”, powiedziałe jest we wspólnym komunikacie, który podpisał minister Joscha Fischer, Toom Hendrik Iives, Indulis Berzinis i Algidars Saudargas.

(BNS)

Głuchoniemy

katulla. Funkcjonariusze twierdzą, że wszystkie dokumenty - to odpisy bez zdjęć, wytarte i trudne do odczytania. Człowiek ten zatrzymany został nie na odcinku granicznym, tylko przejeżdżając go funkcjonariuszom Komisarjatu Policji rejonu wileńskiego.

(BNS)

Kronika policyjna

2 września na Litwie zarejestrowano m.in. 5 przypadków obrażenia ciała, 2 gwałty, 20 ekscesów chuligańskich, 5 rabunków, 2 oszustwa, 165 kradzieży (skradziono 9 samochodów, 8 narzędzi), 13 wypadków drogowych, 4 pożary, znaleziono 8 zwłok, zatrzymano 22 podejrzanych.

Naboje - w Urzędzie Prezydenta

Przy ulicy Dūkantas na podwórzu Urzędu Prezydenta około godziny 14.20 znaleziono nrużdżalne naboje. Na miejscu przybyli saperzy z „Geležinis vilkas”, którzy wykopali ok. 300 sztuk rosyjskich i francuskich nabojev różnego kalibru z czasów I wojny światowej.

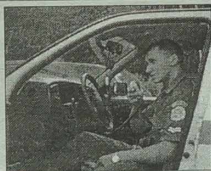
Kradzież?

Komisariat policji m. Visaginas otrzymał oświadczenie dy-

rektora ZSA „Visagino būstas”, że 1 września w Visaginasie z domu przy ulicy Sedulinos 4 znikła litewska narodowa flaga. Trwa dochodzenie.

Zagranicznik - takomy kąsek

2 września około godz. 4 w Klajpedzie przy ulicy Taikos nie opodal klubu „Nesė” grupa osób pobiła obywatela Zjednoczonych Emiratów Arabskich I.I. (ur. 1960 r.) i odebrała zegarek, karty bankowe, 1 700 dolarów USA i 50 drachm.



Drewniany skarb w mercedesie

2 września o godz. 21.25 w wileńskim punkcie kontrolnym „Bausių bokštas” zatrzymano L.K. (ur. 1963 r.), który prowadził samochód mercedes benz 300. Razem z L.K. jechał V.C. (ur. 1974 r.). Po sprawdzeniu samochodu znaleziono 6 ikon, 33 drewniane lalki, 4 zegarki, 14 drewnianych szkatulek i inne przedmioty. Obaj mężczyźni i samochód zostali przekazani do Komisarjatu Policji w Sołecznikach. Opr. A.S.



Felieton

Udana transakcja

W 1992 r. hrabia Alfred Tyszkiewicz po raz pierwszy po wojnie przyjechał z Warszawy do Polagi. Chodził, oglądał, przypominał. Oto pałac, w którym spędził dzieciństwo i młodość, a tu - Kurhauz, zbudowany przez ojca, by urządzić bale i rauty dla znakomitych gości. Oto piękne drewniane wille, z których każda miała swe imię - „Danusia”, „Basia”, „Zbyszko” - nazwane tak na cześć Henryka Sienkiewicza, gościa i przyjaciela rodziny. Bywał w Poladze również Adam Mickiewicz, ale trochę wcześniej. A tam oto - pierwsza w Poladze apteka, gdzie narodziła się słynna litewska „trojanka” - wódka „Trys devynerios”. Ojciec pana Alfreda łożył też na budowę murewanego kościoła, pomagał w wystawieniu w Poladze pierwszej sztuki w języku litewskim „Ameryka w gorącej kąpeli” Keturakisa. Odtąd 20 sierpnia uważa się za dzień narodzin litewskiego teatru narodowego. W tym roku obchodziliśmy jego święto.

Wszędzie, gdzie się rzuci okiem, widać ślady bytności w Poladze Tyszkiewiczów. A przecież byli jeszcze inni Tyszkiewiczowie, którzy pobudowali na Litwie inne wspaniałe pałace - w Kretyndzie, Trokach, Landwarowie, Telszach, Wilnie, Ucianie. Budowali pałace, zakładali muzea, biblioteki, gromadzili zbiory sztuki.

Hrabia Alfred należy do tzw. polskiej gałęzi rodu. Nazwa Polaga pochodzi od litewskiego słowa langas - okno. Niegdyś domy stały tak blisko morza, że fale uderzały w okna. Pierwsza wzmianka o miasteczku datuje się 1161 r., kiedy Waldemar I, duński, zburzył istniejący tu port. Była Polaga miejscem walk Żmudzinów z Krzyżakami, Szwedami. Od XVI do XVIII w. należała do Rzeczypospolitej Obojga Narodów. W 1691 r. uzyskała prawa miejskie. Po III rozbiore miasteczko włączono do Rosji.

W 1691 r. właścicielem Polagi był niejaki Mirbach, potem - biskup wileński Ignacy Massalski, następnie Wincenty Potocki, Ksawery Niesiołowski. 13 lipca 1824 r. a więc 175 lat temu, Polagę kupił pułkownik wojsk polskich Michał hrabia Tyszkiewicz, pan na Bierzach, Dorbianach, Gruszalwackach i

Wolężynie, Otdąd, aż do 1940 r. była własnością tej rodziny.

Tyszkiewiczowie pochodzą z Rosji. W końcu XV w. żył tam niejaki Tyszk, który miał pięciu synów. Niektórzy z nich przenieśli się na Litwę, inni zostali na Wołyniu. Ci litewscy zaczęli skupować majątki u Radziwiłłów. W 1519 r. Zygmunt August nadał Tyszkiewiczom tytuł hrabiowski.

Po śmierci Michała majątki odziedziczył jego syn Józef. Miał czterech synów. Po śmierci ojca, majątność rozparcelowano: Władysław dostał Landwarów, Aleksander - Kretynę, Józef - Zatrocze, Feliks - Polagę. Feliks ożenił się z Antonią Łacką, córką hrabiego Władysława z Poznania. Po śmierci ojca Polagę odziedziczył starszy syn Stanisław, ale przed II wojną światową przeszła ona do Alfreda.

Pałac w Poladze, gdzie dziś mieści się Muzeum Bursztynu, został zbudowany dla Antoniny, której bardzo przypadła do gustu miłośność. Był wspaniały. Budował go niemiecki architekt A. Schwechten, a ogrody założył Belg E.F. Andre. Biblioteka pałacowa liczyła trzy tysiące tomów, w archiwach przechowywano rękopisy Sienkiewicza. Rydla. Ściany były obrazy znanych mistrzów. Był to również zbiór bursztynów znalezionych w 1900 r. na terenie posiadłości. To on stał się załącznikiem Muzeum Bursztynu.

Syn Feliksa, Alfred, skończył studia w Paryżu. Mieszkając w PRL nie mógł się do tego przystąpić, więc pracował na różnych nędznych posadkach, dziś jest na emeryturze. Gdy Litwa odzyskała niepodległość zaczął przyjeżdżać do Polagi i samym swym widokiem neką władze. Nie wiedziiano, co zrobić z tym 86-letnim starszym panem. Wreszcie wymyślono: za wszystkie pałace, biblioteki, muzea rodowe, z wielkim skrzypem przyznano panu Alfredowi rentę, w wysokości 2000 litów, czyli 500 dolarów miesięcznie. Może by i tego nie dostał, ale Litwa zmierzda do Unii Europejskiej, a ta z pewnością zażąda zwrotu właścicielom majątków. Chyba transakcja się udała...

„Nie zdziwicie się, jeżeli któryś z pałaców znajdzie się w posiadaniu któregoś z prominentów. Za zasługi wobec ojczyzny.

Barbara Znajdziłowska

Stowarzyszenie Inicjatyw Społecznych i dziennik "Kurier Wileński" ogłaszają akcję

"Z pomocą św. Jackowi"

Od pewnego czasu prowadzone są prace restauratorskie i budowlane kaplicy św. Jacka na Pohulance. Ostatnio na jej szczyt powrócił odnowiony posąg św. Jacka Dominika dłuta Bolesława Balzukiewicza. Dzieła tego dokonał konserwator specjalista od metalu Tadas Kvapšys. Zleceńodawcą jest Wileńska Dyrekcja Restauracji Starówki, projekt sporządził w ZSA "Instytut Restauracji Zabytków" pod kierunkiem Nijolė Kazakevičiūtė, generalnym wykonawcą robót w drodze konkursu została ZSA "Frizas". Samorząd Wilna na ten cel przeznaczył 110 tys. Lt. Jednakże w trakcie restauracji i robót budowlanych okazało się, że słup kaplicy pokrywają cenne polichromie, że podstawa rzeźby jest w bardzo złym stanie. Potrzebne są

dodatkowe środki, w granicach 14 tys. Lt. Dlatego też zast. dyrektora Dyrekcji Restauracji Starówki Valentinas Simas zaapelował do mieszkańców Wilna o społeczne wsparcie prac restauratorskich. Stąd też nasz apel.

Stowarzyszenie Inicjatyw Społecznych i redakcja "Kuriera Wileńskiego" zdecydowały o zbiorze sumy potrzebnej na zbudowanie podstawy pod odnowioną rzeźbę św. Jacka Dominika. Jej koszt wyniesie około 5 tys. Lt (z opłaceniem podatku). Chcemy, by społeczeństwo polskie na Litwie również wniosło swój wkład w restaurację zabytkowej, jedynej w swoim rodzaju w naszym kraju, wzniesionej w stylu późnego baroku, trzechkondygnacyjnej kaplicy, mieszczącej się na skrzyżowaniu ulic Basanavičiūsa i Jovarasa (na Pohulance) i ostat-

ni raz restaurowana była w roku 1901.

Pieniądże są zbierane:

w redakcji "Kuriera Wileńskiego", w księgarni Stanisława Korczyńskiego, w Zarządzie Miejskim ZPL, w siedzibie Pierwszej Polskiej Unii Kredytowej, w siedzibie Kongresu Polaków Litwy, klubie - kawiarni "Alina", w Polskiej Galerii Artystycznej, w Instytucie Polskim w Wilnie (Andrzej Kierulis), w Gimnazjum im. Adama Mickiewicza (Nijolė Bojarowicz), w Szkole Średniej im. Wł. Syrokomli (Grażyna Bieraśiūtė), w Szkole Średniej im. Sz. Konarskiego (Barbara Zinkiewicz), w Szkole Średniej im. Jana Pawła II (Krystyna Stankiewicz), w Szkole Średniej im. J. I. Kraszewskiego (Waldemar Szelkowski), w Szkole Średniej nr 10 (Marek Kubiak), w Szkole Średniej nr 36 (Bożena Wojtkiewicz - Kubiak), w Szkole Średniej nr 5 (Aleksander Kisielski), w Niemceniżskiej Szkole Średniej (Iwona Ludkowska).

Lista ofiarodawców

W miejscu, gdzie się będzie wpłacało pieniądze, obowiązkowo należy wpisać się na "Listę ofiarodawców". Pozwoli to organizatorom dokładnie ustalić liczbę uczestników akcji, zebraną sumę oraz złożyć sprawozdanie w Inspekcji Podatkowej. Wszystkie "Listy ofiarodawców" powinny być ponumerowane (od 001 do 100) i na każdej liście powinna stać pieczęć Stowarzyszenia Inicjatyw Społecznych (w prawym dolnym rogu).

Nazwiska wszystkich ofiarodawców, bez wskazania sumy (na życzenie możemy podać ją do wiadomości) drukowane będą na łamach "Kuriera Wileńskiego". Tak samo zamieścimy szczegółowy kosztorys wykonanych prac. Organizatorzy akcji "Z pomocą św. Jackowi" z góry serdecznie dziękują wszystkim darczyńcom.

Halina Jotkialo



Figura św. Jacka Dominika po dokonaniu prac restauratorskich powróciła na swoje miejsce
Fot. Marian Paluszkievicz

Europejskie miasto kultury zawita do Wilna

Dni Krakowa

Wysiłkiem rządu RP i samorządu Krakowa miasto uzyskało w 1995 roku niepowtarzalną szansę zaistnienia w konstelacji 9 Miast Kultury Europejskiej roku 2000, którym władze Unii Europejskiej powierzyły prezentację dorobku kulturowego Europy na przełomie tysiącleci. Jest to wyróżnienie szczególne. Razem z Krakowem są: Awinion, Bergen, Bolonia, Bruksela, Helsinki, Praga, Santiago di Compostela. Zasadniczym celem programu jest międzynarodowa promocja Krakowa i Polski poprzez przedstawienie miasta jako symbolu współistnienia w jednym miejscu silnej tożsamości lokalnej, narodowej i religijnej z otwartością i współistnie-

nieniem wielu kultur, narodowości i religii. Zanim nastąpi apogeum imprez krakowskich, które praktycznie trwają od momentu powołania Krakowa do konstelacji Miast Kultury Europejskiej, gród wawelski zawita nad Wilnę.

9 września zawitają do Wilna pierwsi uczestnicy Dni Kultury Krakowa. W dniu następnym w Białej Sali Samorządu Wilna odbędzie się konferencja (godz. 10.00) nt. "Kraków a europejska cywilizacja i jego związki z Wilnem". Wieczorem (godz. 19.00) w Domu Nauczyciela wystąpi "Muzyka Instytutu". 11 września w Instytucie Polskim w Wilnie - otwarcie wystawy prac młodych artystów krakowskich. W dziedzinie domu opieki przy ul. Zo-

lino wystąpi grupa gimnastyki artystycznej "Salto" z krakowskiej szkoły im. K. I. Gałęzińskiego, o godz. 15.00 - świąteczna parada młodych uczestników Dni Krakowa od Litewskiego Centrum Dzieci i Młodzieży do Ratusza, gdzie o godz. 16.00 rozpocznie się koncert otwarcia, urozmaicony różnymi imprezami towarzyszącymi. O godz. 20.00 w Domu Nauczyciela - występ Leszka Długosza - "Pivnica pod Baranami".

Imprezy będą trwały w niedzielę i poniedziałek (12, 13 września). Przewidziane są liczne koncerty, wystawy, spektakle, przeglądy filmów, projekty etc. Ponadto odbędą się spotkania na szczeblu oficjalnym władz Krakowa i Wilna.
H. J.

Uwaga, do kina „Helios” - bezpłatnie!

Drogi Czytelniku, proponujemy Ci zabawę. Dwa razy tygodniowo - w piątki i soboty - zamieszczamy kupon Nr 1 i kupon Nr 2. Należy je wyciąć (nie kserować), wypełnić, włożyć do koperty i wysłać na adres redakcji:

Laisvės pr. 60
2056 Vilnius, Lietuva
red. „Kuriera Wileńskiego” (z dopiskiem „Kino”).

Ważna jest data stempla pocztowego nie później niż bieżącego poniedziałku. Natomiast w czwartek wylosujemy trzech zwycięzców, których nazwiska podamy w piątkowym numerze dziennika i zaprosimy po odbiór nagród, którymi będą bilety do kina „Helios” dla dwóch osób.

Pierwsi trzej wylosowani otrzymają prezenty. Czekamy na Wasze wycinki-kupony.

Milej zabawy i powodzenia!

Zaprasza



(ul. Didžioji 28)

KUPON Nr	2
Nr KUPON	
Imię	
Nazwisko	
adres	
telefon	

Repertuar na 10-16 września

- I sala - "Pułapka"** (USA) o 14.00, 18.45, 20.50.
"Jeszcze nie całowana" (USA, komedia romant.) o 12.40, 16.45.
II sala - Dni kultury Krakowa w Wilnie. Promocja filmów z muzyką Zygmunta Koniecznego (filmy w jęz. polskim):
"Droga z przejazdem strzeżonym" (krótkometrażowy, 10 min.) i
"Jancio Wodnik" (rez. J.J. Kolski) - 10.09 o 16.30
"Dotaczyć mroku" (krótkometrażowy, 11 min.) i
"Dolina Issy" (rez. T. Konwicki) - 11.09 o 16.30
 12.09 o 16.00 - Otwarcie wystawy fotograficznej "Kraków - dziedzictwem kultury światowej" O 17.00 - Promocja filmów z muzyką Zygmunta Koniecznego (dyskusja z Zygmuntem Koniecznym): "Historia kina w Popielawach" (rez. J.J. Kolski).
"Lawa" (rez. T. Konwicki) - 13.09 o 16.30
"Zakochany Szekspir" (komedia romant., 7 Oskarów) - 10, 11 i 13.09 o 14.15, 18.50; 12.09 o 12.00, 14.15; 14.16.09 o 14.15, 16.30, 18.50.
"Trzynaste piętro" (USA, fantast.) - 10, 11, 09 i 13-16.09 o 12.25, 21.00; 12.09 o 19.10, 21.00.

Uwaga! Uwaga! Uwaga!

Nowy konkurs „Dziewczyna „Kuriera” Wielka impreza na powitanie 2000 roku Atrakcyjne nagrody!

Wielki konkurs fotograficzny na zdobywcę tytułu „Dziewczyna „Kuriera” - 2000”

Najpiękniejsze dziewczyny Wilna i okolic, w wieku 15-25 lat mogą przysłać swe portretowe fotografie na adres redakcji („Kurier Wileński”, „Dziewczyna „Kuriera”, Laisvės al. 60, Vilnius 2056, Lietuva), przyniesie je osobiście do redakcji i składać na ręce zast. redaktora naczelnego Zbigniewa Markowicza (pokój nr 1104, tel. 42-72-78), lub zgłaszać się do naszego fotografa Mariana Paluszkiewicza (pokój nr 1113, tel. 42-78-63), który na życzenie zrobi bezpłatnie zdjęcie kandydatki.

Prosimy o podanie wraz z fotografią imienia, nazwiska, adresu i telefonu, miejsca nauki lub pracy, abyśmy mogli w razie konieczności szybko się skontaktować z bohaterkami konkursu.

Fotografie kandydatek będą zamieszczane w gazecie, aby również nasi czytelnicy mogli wziąć udział w plebiscyie i wczasu wyrobić sobie zdanie.

Termin przyjmowania zgłoszeń - 1 grudnia 1999 r.

Na laureatki czekają trzy główne i siedem nagród pocieszenia. Zostaną one wręczone podczas uroczystego wieczoru, na Trzech Króli. (Szczególną datę i miejsce uroczystości podamy bliżej terminu).

Już dziś zarezerwujcie sobie w kalendarzu datę - 6 stycznia 2000 r.

GENY ŻYWNOSCI

Ceny w Lt za kg/l
Wczoraj na targowiskach wileńskich

	Rynek Kahwaryjski	Rynek „Hale”
Mięso		
Szynka wieprzowa bez kości	12-11	12-10
Szynka wieprzowa z kością	11-9	10-9
Świeża słonina	8-6	7,50
Świeży boczek	9-7	8,50
Szab	17-16	16
Świeże żeberka wieprzowe	10	9
Wołowina bez kości	8,50	8
Wołowina z kością	7	6,50
Wątróbka wieprzowa	6	5
Wątróbka wołowa	7	6,50
Sadło	4-3	3,50
Kurze udka	7,90	7,90

Wędliny

Boczek	12	12,90
Parówki	8,90	9,90-6,50
Szab wołowy	14	14-13
Podgardle wędzone na gorąco	8,20	8,40-7,95
Kiełbasa	13-20	10-19
Szynka wieprzowa	17-15	-

Nabiał

Mleko	1,20	1,00
Śmietana	7	6
Twaróg	5-4	4
Jajka	2,90-2,00	2,10-3,00
Jajka wiejskie	4	3,50

Warzywa i owoce

Kapusta	1,00-0,70	1,00-0,60
Buraki	0,80	0,80-0,60
Cebula	1,40-1,00	1,20-1,00
Papryka	3-2,40	2,80-1,90
Marchew	1,20-1,00	1,00
Ziemniaki	0,40-1,00	0,30-1,00
Czosnek	5	4,50-4,90
Pomidory	2,40-1,00	2,60-1,00
ogórki	1,20-0,50	1,00-0,40
Jabłka	2,00-0,50	1,80-0,50
Śliwki	3,00-2,50	2,50
Banany	2,90-1,80	2,60-1,70
Winogrona	5,00-3,00	5,50-2,90

Dary lasu

Brusznice	5,00	5,00-4,50
Zurawiny	5,00	5,00
Poziomki ogrodowe	-	6,00
5 sporych borowików	3,00	3,00-2,50

Na obu targowiskach było bardzo dużo grzybków: borowików, kołpaczków, podbrzeczniaków i różnych innych. Sporo też gruszy i jabłek. Mniej śliwek. Na obu targowiskach zabrakło cielęciny. Podskoczyły już nieco ceny na mięso i bardzo zdrożały jajka.

Rząd nie ma odwagi

Litewski Instytut Wolnego Rynku apeluje do premiera Rolandas Paksasa, aby dotrzymał obietnicy i zliberalizował warunki przedsiębiorstwa. Ostatnie posiedzenie rządu wykazało, że premier nie jest, jak poprzednio, zdecydowany na zrezygnowanie z niepotrzebnych ograniczeń w przedsiębiorstwach.

Rząd nie zdecydował się na reformę licencjonowania oraz zrezygnowanie z licencjonowania niektórych dziedzin przedsiębiorstwa, jak też przerejestrowanie licencji. Na naradzie, która się odbyła po posiedzeniu rządu, postanowiono prosić Ministerstwo Finansów o dostarczenie dokładnej informacji, ile kosztowałyby budżetowi ta reforma i jaką dalałyby korzyść.

Realia dnia dzisiejszego

W czasach sowieckich ulubionym tematem polityków było wstawianie ludziom, że następna pięcioletka będzie bardziej udana i że będzie nam się lepiej żyło. Ale obietnica cacanka...

Od 1990 roku nasze litewskie władze karmią nas piosenką na nieco inną modłę. W ciągu całego już prawie dziesięciolecia, stale oszczędzamy; redukujemy ministerstwa, ale tworzymy nowe departamenty, początkowo zmniejszamy etaty, w końcu dziwnym sposobem, okazuje się ich więcej niż było dotąd. Urzędnikom niekiedy zmniejsza się uposażenia, w zamian zaś "straty" rekompensuje się dodatkowymi premiami itp. W rezultacie wielu urzędników nie na tym nie straciło, a nawet wygrało. Do ich kieszeni miesięcznie wpływa po 5-6 tysięcy. Co grubsze ryby zarabiają o wiele więcej. To przecież oni, ci równiejsi muszą żyć jak ludzie: mieć wygodne mieszkanie, porządną samochód, dającą za miastem, i u podniebienia przecież mają delikatesy, nie zaś pozostała szara masa nieborków. Ci ostatni całkiem niekonięcznie muszą mieć normalne mieszkania, zamiast jeździć (miejski transport też nie jest tani), mogą chodzić pieszo, a żywić się np. latem darami przyrody, zimą wystarczy kromka chleba. Właśnie w ramach oszczędności ustalono, że dla szaraczek miesięcznie powinno wystarczyć 430 litów.

Rozumiemy, "góra" wie co robi. Mamy trudne czasy i musimy zacisnąć pasa, to prawda, ale chyba wszyscy. Niestety, naszych nowych prominentów to nie dotyczy. Oni żyją pełną gębą. Sygnatariusze, za psie grosze, kupują w najlep-

"Audėjas" zaprezentuje nową kolekcję tkanin

Ratować stare miejsca pracy

Jak już informowaliśmy, 7 września br., czyli w najbliższy wtorek w „Litexpo” odbędą się kolejne targi tekstylne. Już sama nazwa mówi, że głównym „winowajcą”, a zarazem bohaterem imprezy są przedsiębiorstwa przemysłu lekkiego. Zainteresowaliśmy się, jak się mają sprawy w tej branży.

Prezydent Stowarzyszenia Pracowników Przedsiębiorstw Przemysłu Lekkiego Jonas Karčiauskas chętnie zapoznał nas z wynikami produkcyjnymi za 7 miesięcy br. oraz opowiedział o najważniejszych problemach.

Wielkiego powodu do radości raczej nie ma. Cieszy jednak, że tegoroczne wyniki są nieco lepsze niż w tym samym okresie roku ubiegłego. Jesteśmy nadal liderem na rynku eksportowym - mówi Jonas Karčiauskas. - W ciągu 7 miesięcy br. wyeksportowaliśmy towarów za sumę 1,8 mld litów, co stanowi 22 procent ogólnego eksportu kraju, czyli o 54 mln więcej niż w roku ubiegłym. Głównymi partnerami są Niemcy, Dania, Włochy, Szwecja, Rosja. Na dziś zagraniczny bilans handlowy jest dodatni.

W ciągu 7 miesięcy br. przedsiębiorstwa Litwy wyprodukowały 78 mln metrów tkanin, 19,7 mln metrów tekstyliów, uszyły 107,7 mln ubrań. Niestety, z powodu kryzysu w Rosji, zmalała produkcja niektórych tkanin, wyrobów futrzarskich, dywanów i wyrobów dywanowych.

Tam gdzie są sukcesy, nie brakuje z pewnością i problemów?

- Najważniejsze - stwierdza J. Karčiauskas - to niedostateczna ochrona rynku wewnętrznego oraz handel używanymi ubraniami. Nadal, pomimo starań urzędu

celnego, do kraju napływa wiele towarów z przemytu, czyli nie opodatkowanych, a skoro tak - wiadomo, że tańszych. Prawdziwą plagą są sklepy z tanimi ubraniami używanymi. Sprawę tę kilkakrotnie rozpatrywano na wyższych szczeblach, ale wciąż bez rezultatu. Ubrania te, prócz tego, że są dużą konkurencją dla rodzimych przedsiębiorstw i wyrobów, to jeszcze niekiedy mają bardzo wątpliwe pochodzenie i można się czasem nabawić jakiejś choroby. Przedsiębiorcom nadal poważnie utrudnia życie nieuczynkowy system podatkowy. Niepokoi kolejną zapowiedź podwyżki cen na nośniki energii.

Czy uda się przedsiębiorstwom przemysłu lekkiego utrzymać wiodącą pozycję jeśli się zmieni relacja lita i dolara?

To najbardziej niepokoi wszystkich. Chodzi jednak nie o samą zmianę kursu. Bardziej ważne jest, aby producenci wcześniej dowiedzieli się o terminie tych zmian i w jakim kierunku one pójdą. Znając zawczasu pewne rzeczy, można się odpowiednio przygotować. Jeśli natomiast reforma spadnie raptem, jak to u nas często bywa, nie porażą z tym nie tylko słabsze przedsiębiorstwa, ale i te silniejsze. Co gorsza, po raz kolejny wszystko to się odbije na szeregowych obywatelach.

Kiedyś przedsiębiorstwa przemysłu lekkiego próbowały organizować nowe miejsca pracy poprzez zakładanie niewielkich oddziałów. Czy zdaje to egzamin?

Mówienie o tworzeniu nowych stanowisk pracy w dzisiejszych realiach jest

się mówi o zlikwidowaniu ulg przeżytkowych dla emerytów, o podwyżce taryf za ogrzewanie, usługi telefoniczne, wprowadzeniu podatku za telewizję. Wszystko więc znów spada głównie na tego biednego zjadacza chleba, co to za 430 litów miesięcznie musi jakoś przeżyć. Nie słychać natomiast, by któryś z posłów lub sygnatariuszy zrzekł się przynajmniej jednej miesięcznej gaży, lub zrezygnował z jednej, tak zwanej, służbowej delegacji, pieniądze przeznaczając chociażby na zakup zeszytów dla dzieci z biednych rodzin. Nie jest tajemnicą, że co roku tyśiące dzieci nie idą do szkoły, rodzice bowiem nie mają pieniędzy na obuwie, ubranie i zeszyty. Nie mają pieniędzy na stałe składki, które się odbywają w szkołach a to na farbę, a to na kredę, na załatanie dachu i na inne drobiazgi. Tak zwana bezpłatna nauka dla wielu staje się już faktycznie płatna. Niestety, tylko w bajkach zwycięża sprawiedliwość, w życiu zaś zawsze są równi i równiejsi, ci co mają głównie obowiązki i ci co mają głównie przywileje. Ludowe porzekadło mówi, że płaci nie bogaty, lecz "winowaty", ale dziś i płatą nie zawsze można dogodzić. Kiedy np. pan A. Valinskas chciał zapłacić karę (15 tys. litów) centami (1,2,5) dla wielu osób zabrakło poczucia humoru, bo odebrali ten fakt jako uragowski. A czyż nie jeszcze większym uragowiskiem jest ustalenie minimalnego miesięcznego wynagrodzenia na 430 litów, albo po 30 latach pracy emerytura w wysokości 200 litów? Smutno, że nie zawsze potrafimy odróżnić nieszkodliwy żart i poczucie humoru od prawdziwego uragowiska.



Prezydent Stowarzyszenia Pracowników Przedsiębiorstw Przemysłu Lekkiego Jonas Karčiauskas

Fot. ELTA

czczą gadaniną. Warto się chyba najpierw zastanowić i skoncentrować wszystkie siły, by utrzymać stare miejsca. Aktualnie 26 przedsiębiorstw przemysłu lekkiego jest na progu bankructwa. Trzeba dokładnie ustalić im diagnozę i zdecydować, które opłaci się ratować, a które muszą umrzeć śmiercią naturalną.

Co ciekawego zaprezentuje na targach „Audėjas”?

Prócz tradycyjnych rzeczy, przede wszystkim nową kolekcję tkanin.

Zestaw przygotowała
Julita Tryk

Litewskie rozwiązania

(Dokończenie ze str. 1)

Dalšímy powód?

Dalšímy. Najważniejszy był ten, że kiedy Sajudis niby zapraszał nas - półgębkiem, na odczepnego, dla alibi na przyszłość, na warunkach, których przyjąć nie było można - do wspólnej walki o odciążenie się Litwy od Rosji, my w naiwności ducha swojego, mówiłiśmy: jesteśmy za Litwą niepodległą, samodzielną i silną, jesteśmy za Litwą demokratyczną, jednaką łaskawą dla wszystkich swoich obywateli, niezależnie od ich mowy ojczyste. Jesteśmy za tolerancją i poszanowaniem praw wszystkich obywateli. Wtedy jeszcze wyciągaliśmy piękne polskie hasło: za wolność naszą i waszą. Choć już wtedy aktualne było inne, którego brzmienia nie pamiętaliśmy, lecz do wzięcia którego na sztandary nawoływaliśmy: wolni z wolnymi, równi z równymi. A takie hasło było dla Sajudisa nie do przyjęcia. Bo było konsekwentnie realizowane inne, też nie ogłaszane: Litwa dla Litwinów. I jest realizowane nadal. Najpierw niepodległość, po tym samo się wszystko rozwiąże - głosił lider Sajudisu. Pierwsze rozwiązania zostały polskie samorządy na Wileńszczyźnie.

Dalšímy powód i przez to, że do Związku Polaków, do ruchu autonomicznego wchaczyli się byli komuniści. A nie mieli prawa. Mariusz Sajudisu z komunistami Litwinami był absolutnie pożądanym i naturalnym: bracia Litwini się bowiem do partii, żeby mniej przybyło na Litwę komunistów obcych, Wallenrodowie jeden z drugiego. Polacy - w interpretacji tychże naszych braci - z głębokiego przekonania, z przywiązania do idei, do *Rasii matuszki* i Moskwy, i organizacji międzynarodowych. Sprawa oparła się nawet o Radę Europy. Same rady jednak nie odezwały się ani słowem. Kierownictwo albo czymś chętno za granicę, albo się zasyło po kątach. Rady ani razu nawet się nie zebrały w pełnym składzie i nie zaprotestowały przeciwko ewidentnemu złamaniu prawa przez parlament - tym samym przyznając mu rację.

Morkūnas ostrzegł: nie rozdrażnijmy zranionego zwierza. Zwierzę jednak schował się w krzaki. Jedno łanie wystarczyło, by autonomię skutecznie i na zawsze wybić ludziom z głowy. Przeciwnik okazał się słaby, a z takim można robić wszystko, co się chce. Więc się robi. Władze RP też się oburzają na początku, Skubiszewski groźnie zapowiada, że nie podpisze polsko-litewskiej deklaracji, póki nie odbędzie się w rozwiązanych samorządach nowe wybory, potem wystarczy nam już tylko wyznaczenie ich daty, a w końcu składa podpis i bez tego. Moskwa niestraszna. Warszawa niestraszna - hulaj dusza. I Merkurs zahulał.

W ziemi pies pogrzebany

Poparli pucz, więc musieli być ukarani - tak się przekonujący niesprawiedliwiali przed światłem litewscy politycy, kiedy pytano ich o przytoczone rozwiązania rad. „Kiedy wyglądało, że możemy być zniszczeni, oni nie stali po naszej stronie!” - formułował oskarżenie Landsbergis 4 września w Radzie Najwyższej. „Pucz na Litwie rozpoczął się nie tak, jak w Rosji - 19 sierpnia, rozpoczął się jeszcze w grudniu ubiegłego, w styczniu tego roku” - deputowana E. Petrovas. Rozumieć należy: o pucz w Moskwie jeszcze nikt nawet nie myślał, a oni już go tu popierali. Groteskowi pucyści przysłużyli się nie tylko Jelcynowi w Moskwie. Politycy litewscy skorzystali na pucz o wiele bardziej. Na dłuższą metę, w kontekście całej polityki państwa litewskiego wobec Polaków, stworzony został obraz wroga, wobec którego można sobie pozwalać na każdą niegodziwość - i tak jest z jego usprawiedliwiona, nawet uświęcona prawem zasłużonego odwetu. Na krótką metę - rozwiązanie sprawy wzięty wokół Wilna. Jeśli ktoś pamięta, to właśnie wtedy urodziła się idea „wielkiego Wilna”. A instytucja pemonocnik-rządowych do uregulowania sprawy podwileńskiej ziemi okazała się przydatna idealnie. Nie mogło być zresztą inaczej, skoro ustawa o zarządzaniu bezpośred-

nim została uchwalona tuż przedtem - przede wszystkim w tym właśnie konkretnym celu.

Parcelę pod Wilnem otrzymują praktycznie za bezcen sygnatariusze Aktu Niepodległości, posłowie, funkcjonariusze rządu, sędziowie, prokuratorzy i każdy chętny. Owszem, raz i drugi kontrola państwowa wraz z groźnie brzęcącą Komisją ds. Badań Przestępstw Gospodarczych stwierdza, że Merkurs wbrew prawu rozdał, a to półtora tysiąca, a to dwa tysiące parceli, że wyrządził szkody państwu za ponad 5 milionów litów. Siedzi teraz Merkurs? Ależ skąd, chodzi w głorii bohatera narodowego, prosperującego na teje Wileńszczyźnie biznesem. Z tego wszystkiego tylko S. Paulikaitė, złapaną na braniu łapówki, zostaje postawiona przed sądem i skazana, ale sąd wyższej instancji ją uniewinnia. Nadal pracuje w służbie reformy rolnej jurdy wileńskiego, a każdy to *homo sovieticus* bez wyjątku. Komuniści Litwin mogli się nawrócić na litewskości. Komuniści Polak do polskości nie miał prawa. Zostawał komunistą dożywotnim.

Dalšímy powód tym, że mieliśmy wielkie obawy co do naszej przyszłości w niepodległym państwie litewskim. Ze sprawdziliśmy wszystkie najgorsze nasze obawy - tym gorzej dla nas. Nie mieliśmy prawa żywić żadnych obaw, wyimagano od nas piana zachwytność nad przyszłą niezależnością. Nie było choralnych peanów. Dziś jesteśmy winni. Piali solis i dziś są hojnie wynagrodzeni.

Parlament: mniejsza o prawo

Lektura stenogramów posiedzeń Rady Najwyższej jest niezwykle pouczająca. 4 września 1991 roku, dyskusja nad uchwałą, mającą rozkładać rady rejonowe - sołecznicką i wileńską. W Sołeczniczkach Wysocki i Monkiewicz zostali już z zajmowanych stanowisk zwolnieni. W rejonie wileńskim sesja ma się odbyć za kilka dni i kierownictwo też odej-



Parcelę pod Wilnem otrzymują praktycznie za bezcen sygnatariusze Aktu Niepodległości, posłowie, funkcjonariusze rządu, sędziowie, prokuratorzy i każdy chętny. Protesty prawowitych właścicieli są ignorowane.

Fot. Marian Paluszkiwicz

dzie. Frakcja Polska apeluje: dajmy czas obu radom na ocenę własnych działań, na odwołanie niezgodnych z prawem uchwał, nawet na pozbowanie mandatów radnych i oddanie pod sąd ludzi, którzy sprzeniewierzyli się prawu. Część deputowanych optuje za wariantem łagodnym: zawiśmy w działalności tylko kierownictwo rad. Wielu jest za rozwiązaniem nieco bardziej drastycznym: na czas przeprowadzenia odnośnego dochodzenia zawieszć całe rady. Rządząca większość jednak, na czele z przewodniczącym Rady Landsbergiem, domaga się działań radykalnych: rozwiązać samorządy. Ostrożniejsi ostrzegają: „stosując przemoc, jeszcze raz tych ludzi obrzymi. (...) zamiast tego, by pozwolić im samym stać się lojalnymi, kolejny raz używając wobec nich przemocy, wywierając te czy inne naciski, znów ich sprokujemy, spowodujemy dalsze tarcia” (deputowany D. Morkūnas). Landsbergisowi nie podobają się terminologia, jaka co poniektórzy deputowani stosują, nazywając rzeczy po imieniu. Róbnym swoje - nawołuje - ale unikajmy określenia tego jako „walka, rozwalanie czy wywieranie zemsty”. Przyłożymy z całej siły, ale rzecz nazwijmy dyplomatycznie - nawołujemy przewodniczący.

Kilku znawców ustawy o samorządach ma pewne skrupuły:

„słuchajcie, to, co robimy, jest niezgodne z ustawą. Musi być powołana komisja, muszą być przedłożone konkretne wnioski. Komisja była, ale wniosków Rada Najwyższa nie otrzymała. Mała konsternacja. Może od ręki zmienimy ustawę? Nie wypada, tego nie było w porządku dziennym. To co robicie? A jak niezgodne z ustawą, tym gorzej dla ustawy. Głosujemy. Kilku bardziej wrzawliwych parlamentarzystów opuszcza salę. Wychodzi cała Frakcja Polska. I nikt nie glosuje przeciwko. Rady są rozwiązane. Na bardzo długo.

Zbytliczna ostrożność

Deputowany Morkūnas nie miał racji, niepotrzebnie był taki ostrożny. Na rozwiązanie rad protestem zareagowały tylko Frakcja Polska i Związek Polaków, który wydał cały szereg oświadczeń, adresowanych zarówno do władz Litwy, jak i Polski.

Dobrze się stało, że wskutek wzajemnego gryzienia się konserwatyistów między sobą wypłyły afery parcelowe dotychczasowego głównego „autorytetu moralnego” Landsbergisa. Jest to dobra okazja, by jeszcze raz wrócić do tematu afer w Gudelach, Tarandzie, Rzesimy i Wojdatach.

I wróćmy.

Jan Sienkiewicz
poseł na Sejm RL



Zielona łączka przed gmachem Sejmu rzadko świeci pustkami. Obecnie przy siedzibie mgłów stanu kraju szuka sprawiedliwości Paulius z Kiejdan. Paulius w namiocie mieszka razem z żoną. Płakacz ustawiony obok jednego, jak się okazało, domu Pauliusa obwieszcza: „Sprawiedliwość to nic - o wszystkim decydują pieniądź”. Pikietyujący twierdzi, że znalazł się na sejmowej łączce, ponieważ władze bezprawnie wysiedliły go z żoną z ich gospodarstwa w Kiejdanach. Paulius zaznaczył, że na ustawienie tu namiotu otrzymał zezwolenie mera stolicy. Czasami do pikietyującego, kierowni ciekawością lub chęcią pomocy, podchodzi „mieszkańcy” Sejmu. Przechodzą, pytają, odchodzą...

Fot. Marian Paluszkiwicz

„LUKoil” nie da gwarancji na zaopatrzenie w ropę „Mażeikių nafta”

Konsorcjum chce więcej

Rosyjskiego koncernu naftowego „LUKoil” nie zadawała mniejsza w porównaniu z pozostałymi akcjonariuszami pakiet akcji „Mażeikių nafta”. „Nie jest dla nas ważne, ile będziemy mieli akcji „Mażeikių nafta” - 10 czy 19 proc. Żadna szanująca się rosyjska spółka naftowa nie da żadnej gwarancji na zaopatrzenie w ropę”, oświadczył dziennikowi „Respublika” przedstawiciel spółki „Northern Europe LUKoil Investing” na Litwie Iwan Palejczik.

Zaczynali on, że „Williams” na pierwszym etapie otrzyma 33 proc., a następnie - 51 proc. akcji „Mażeikių nafta”. Jak zakładała Służba Obrony Państwa, zostanie położony kres długofalowej współpracy.

Po posiedzeniu Rady Obro-

ny ogłoszono, że rosyjskim dostawcom ropy na pierwszym etapie sprzedano by 10 proc., a następnie - do 19 proc. akcji litewskiego koncernu naftowego.

„Nikt nas nie zrozumie, jeśli zechcemy zawrzeć transakcję, nie posiadając pakietu kontrolnego lub nie będąc co najmniej równoprawnymi partnerami”, powiedział I. Palejczik.

Konsorcjum „LUKoil” i „NI-Koil” życzy 33 proc. akcji „Mażeikių nafta”.

W tym tygodniu rosyjski Ministerstwo Paliw i Energetyki mianowało „LUKoil” koordynatorem surowca naftowego Rosji dla terminalu w Butingė. Od tej chwili rosyjska spółka „Jukos”, już eksportująca surowiec przez Butingė, będzie musiała transzport przez Litwę uzgadniać z „LUKoil”. (BNS)

Przedterminowe wybory do Sejmu?

Razem - taniej

W Sejmie zarejestrowany został przygotowany przez Rimantasa Smetonę projekt uchwały o przedterminowych wyborach.

Autor projektu proponuje przeprowadzić wybory do Sejmu 19 marca 2000 roku razem z wyborami do rad samorządów, przyspieszając o pół roku datę wyborów parlamentu. Dla przyjęcia tej uchwały potrzeba 85 głosów poselskich. W jego przekonaniu, powstrzymać kryzys gospodarczy, finansowy i administracyjny na Litwie mogłyby tylko powstała po wyborach nowa większość sejmowa.

Posel zaznaczył również, że wspólnie przeprowadzone wiosną wybory do samorządów i do Sejmu umożliwiłyby zaoszczędzenie około 10 mln litów i sprzyjałyby aktywności wyborców. (ELTA)

Kurier TV

4. - 10.IX
PROGRAM TYGODNIOWY

SOBOTA 4 WRZEŚNIA



7.00 - Dzień dobry. 8.15 - 1999 - Międzynarodowy Rok Ludzi Starszych. 8.25 - Telekatalog. 9.00 - Święty morza w delfinarium. 9.05 - S. "Miniwólczęga". 9.30 - Program dla dzieci. 10.00 - Zdrowie. 10.45 - S. "Żywa przyroda". 11.15 - Milioner. 11.30 - S. "Niewykonalne zadanie". 12.20 - Okres twórcy. 12.50 - Festiwal dzieci i uczniów. 13.40 - Technologia i telekomunikacja. 14.10 - Koncert. 15.00 - Film "Benjamin Kordeus". 16.30 - Koncert zespołu "Lietuwa". 17.00 - S. dok. "Najśłynniejsza pałaca świata". 17.25 - S. "Allo, allo". 17.55 - Koncert zyczeń. 18.35 - S. "Droga do Avonlea". 19.25 - Prawdziwe historie. 19.55 - Piłka nożna. Porozesza przeryw. Loteria. 21.50 - Panorama. 22.20 - Film dok.



8.05 - Filmy anim. 9.00 - Poranne koło. 10.30 - Smaczne. 11.00 - Europejska spuścizna. 11.30 - Susza stulecia. 12.00 - Trzęsienie ziemi. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. "Czarodziejka". 14.35 - S. "Dzina moich marzeń". 15.00 - S. "Ucieczka z

Jowisza". 15.50 - S. "Zainfeld". 16.15 - Film dok. "Ukochana kobieta. Ewa Peron". 16.40 - S. "Gimnazjum pięknej doliny". 17.05 - S. hum. 17.30 - Ukryta kamera. 17.40 - Film krym. 19.30 - "19:30". 19.45 - Ukryta kamera. 20.00 - S. "FX-specjalne efekty". 20.50 - Film krym. "Niesprawiedliwy proces". 22.25 - S. "Żołnierz sukcesu". 23.10 - Film krym. "Zamiana w kury".



7.30 - Ekoróżga. 8.10 - S. "Czarna woda". 8.35 - S. "Legenda o zaginionym mieście". 9.00 - Kibir vibir. 10.10 - Koncert. 11.05 - S. "Komisarz Rex". 12.00 - Wiadomości. 12.05 - S. "Jestęsi my aniolami". 13.40 - Reklama BTV. 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Telegra dla rodziny. 15.00 - Jestem z wami. 15.30 - Odwieczne wio. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - S. "Miłosny statek". 17.00 - S. "Na zdrowie". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - Cd. filmu. 19.05 - S. "Pluskowy". 20.00 - Wiadomości. 20.15 - Rowrowe show. 20.40 - Film krym. "Miejsce przestępstwa". 22.20 - Sport. 0.15 - 7.30 - DW.



8.15 - Teleshop. 8.30 - Film anim. 8.55 - Dla dzieci.

9.00 - S. "Nowe przygody Popeya". 9.20 - S. "Pełna chata". 9.40 - S. "Harry i Hendersonowie". 10.05 - S. "Nowa Lassie". 11.00 - Wszystko. 11.30 - Kulinarne show. 12.00 - Film psych. "Mylene". 13.35 - S. "Sprawo Rockforda". 15.10 - Za rogiem. 15.35 - S. "W czepku urodzony". 16.20 - S. "Słoneczny patrol". 17.10 - S. "Ekspedycja Robinsonów". 18.10 - S. "Beverly Hills 90210". 19.00 - Wiadomości. 19.10 - Sport. 19.15 - S. "Żonaty i z dziećmi". 20.00 - Film fab. "Wielka wyspa". 21.50 - Film fab. "Prześladowani za wszelką cenę". 23.20 - Film fab. "Prywatna szkoła". 0.50 - S. "Nočný playboy".



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Towary i usługi. 8.30 - Budownictwo. 9.00 - Mężczyzna i kobieta. 9.30 - Filmy anim. dla dzieci. 9.50 - Kanał muz. 10.20 - Dziękuję za zakup. 10.35 - Moje kino. 12.15 - Program A. Politykowskiego. 12.40 - Filmy anim. dla dzieci. 13.05 - Humor. 14.10 - Rekiny prasowe. 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - Dziękuję za zakup. 15.20 - "Ja sama". 16.15 - Tydzień. 16.45 - S. "20 tys. mil pod wodą". 17.35 - Humor. 18.05 - Film dok. 18.40 - Film fab. "Najlepszy pies". 20.20 - Towary i usługi. 20.30 - S. "Towarzystwo podróży". 21.00 - Tajemnica piękna. 21.30 - Zaspiewajmy. 22.00 - Ci, którzy... 22.25 - Patrol drogowy. 22.40 - Z Moskwy.

22.50 - Film fab. "Masażystka-2".



9.00 - Dotyk. 10.00 - Kroniki wileńskie. Pogranicze. 10.30 - Bądźmy zdrowi. 11.00 - Dla sadowników. 11.30 - Turystyka. 11.45 - Na drogach Rosji. 12.00 - Film dok. 13.00 - Kreskówki. 14.00 - Film fab. "Wielka zmiana". 18.00 - S. "Taggard". 19.00 - Salon książek. 19.30 - Moja Brytania. 20.00 - Film dok. "Czarna anioły". 20.15 - Magazyn medyczny. 20.30 - Dla dzieci. 20.45 - Na drogach Rosji. 21.00 - Humor. 21.45 - Film dok. o sporcie. 22.45 - Mozaika muz.

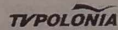


5.30 - Film fab. "Ani słowa o futbolu". 6.40 - Filmy anim. 7.00 - Słowo duszpacze. 7.15 - Biblioteka domowa. 7.30 - 100%. 8.00, 13.00, 16.00 - Wiadomości. 8.15 - Poczta poranna. 8.50 - Komedie "Alf". 9.25 - Smak. 9.45 - Zdrowie. 10.10 - Powrót Galerii Trejaktowskiej. 10.40 - Wszystko możliwe. 11.00 - Film krym. "Zabójstwo świadka". 12.25 - Kalambur. 13.15 - W świecie zwierząt. 13.55 - Jeraslaz. 14.20 - Film fab. "Lemoniadowi Joe". 16.20 - Mistrzostwa Europy w piłce nożnej. 19.00 - Cks. 19.50 - S. "W archiwum Iks". 21.30 - Film fab. "Kolor pieniędzy".



6.10, 10.30 - Filmy anim. 6.30 - Tata, ja i mama - spor-

towa rodzina. 7.30 - Ustami dziecka. 8.00 - Witaj, kraju. 8.30 - Sam sobie reżyserem. 9.00 - Telegra. 9.45 - Dobrze nowiny. 10.15 - Złoty kluczek. 11.00, 19.00 - Wiadomości. 11.20 - Federacja. 12.00 - Urno Ott z. 13.00 - Zdrowie mojej rodziny. 14.00 - Sprawa do rozpatrzenia. 15.00 - Akuna Matata. 16.00 - Moja rodzina. 17.05 - Dwa fortepiany. 17.50 - Anchlage i Co. 19.40 - Komedie "Operacja Y i inne przygody Szurika". 21.30 - Koncert.



6.00 - "W labiryntie" - serial prod. pol. 7.00 - Echa tygodnia. 7.30 - Teledyski na życzenie. 7.40 - "Złotopolscy" - serial prod. pol. 8.30 - Wiadomości. 8.45 - Ziarno - program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców. 9.10 - 5-10-15. 9.30 - "Mała Księżniczka" - serial anim. prod. ang. 10.00 - City satelity. 10.20 - "Nuta człowiecza" - film dok. 11.00 - W rajskim ogrodzie. 11.20 - Gościnnie. 11.50 - Teledyski na życzenie. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Pan Samochodzik i prasie tajemnicze" - film fab. prod. pol. 13.35 - "Pan Bielec" - film dok. 14.00 - Sąd do Edenu. 14.30 - Piraci - teleturcja. 15.00 - "Dziewczyna i chłopak" - serial prod. pol. 16.00 - Wieści polonijne. 16.10 - Mówi się... 16.30 - Magazyn polonijny z Estonii. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Bezłuda wyspa. 18.15 - "Czterdziestolatek" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - Biesiada Weselna w Węgrowie. 21.00 - Panorama. 21.30 - "Olimpiada 40"



6.30 - Teledyski. 7.15 - Teleshopping. 8.15 - "Sunset Beach" - serial USA. 9.00 - Odjazdowe kreskówki. 10.10 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 10.35 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 11.25 - "Uczniowska balanga" - film obycz. USA. 13.10 - Ukryta kamera. 13.35 - "Dektetywi" - serial komed. 14.05 - "My i one" - serial komed. 14.30 - "Opowieści z łodzi mały" - serial przyg. 15.25 - "Robin Hood" - serial przyg. 16.20 - "Niesamowite historie" - serial fantast. 16.45 - "Alfred Hitchcock przedstawia" - serial sensac. 17.10 - "Niestraszni" - serial sensac. 18.00 - "Kameleon" - serial fantast.-nauk. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - Extra zoom - magazyn sensacji. 19.30 - Prognoza pogody. 19.35 - "Rodzina Potworzyk" - serial komed. 20.00 - "Swir" - komedia USA. 21.35 - "Martwa Wenus" - niem. film krym. 23.15 - "Barbarosa" - western USA. 0.50 - "Savannah" - serial obycz. 1.35 - "Córka morderców" - film sensac. USA. 3.10 - "Barbarosa" - western USA.

NIEDZIELA 5 WRZEŚNIA



7.00 - Muzyka w Pałacu Chodkiewiczów. 7.20 - Słowo chrześcijanina. 7.30 - Koncert. 8.00 - Świętace myśli. 8.30 - Bez pracy nie ma kołaczy. 9.00 - Film anim. 9.10 - Reportaż ze święta dobroczynności. 9.30 - Ratuj przyjaciela. 10.00 - Niedzielne lotto. 11.00 - W świecie koszykówki. 11.30 - Koncert. 12.00 - Film dok. 12.55 - Koncert zyczeń. 13.55 - Spektakl "Petras Kurnielis". 16.00 - S. "Domek na preri". 17.10 - Koncert zespołu "Lietuwa". 18.00 - Dookoła świata na rowerach. 18.15 - Na arenie sportowej. 18.40 - Posaża na skrzynia. 19.30 - Koncert Siergieja Larina. 20.00 - Jeszcze nie spij. S. "Biblia w animacji". 20.30 - Panorama. 21.00 - Film fab. "Wenecja zimą". 22.30 - Rozmowy bałtyckie. 23.00 - Dziennik wieczorny.



8.15 - Filmy anim. dla dzieci. 10.00 - Kuchnia pani Grażyny. 10.30 - Salon Białego Kota. 11.00 - Portrety twórców. 11.30 - Przetwainie. 12.00 - Film dok. o przyrodzie. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. "Czarodziejka". 14.35 - S. "Dzina moich marzeń". 15.00 - S. "Ucieczka z Jowisza". 15.50 - S. Film dok. "Ukochane kobiety. Oudrey

Hepburn". 16.15 - S. "Z Ziemi na Księżyc". 18.00 - S. humor. 18.30 - S. "W czepku urodzony". 19.30 - "19:30". 19.45 - Ukryta kamera. 20.00 - Teletoto. 20.50 - Film fab. "Kwiat pustyni". 22.40 - Sport. 22.50 - S. "Błękitny diament". 23.35 - Film fab. "Człowiek znikąd".



7.30 - Dla dzieci. 8.00 - Program relig. 9.00 - Kibir vibir. 10.05 - S. "Kierunek - Pólmoc". 11.35 - Magia kina. 12.00 - Wiadomości. 12.05 - Magia Kina. 12.35 - S. "Na zdrowie!". 13.05 - Na jednym końcu haczyk. 13.35 - Rowrowe show. 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Koncert zyczeń. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - S. "Statek miłości". 17.00 - Sport. 18.00 - Wiadomości. 18.05 - Sport. 19.00 - Telegra dla rodziny. 20.00 - Wiadomości. 20.15 - Komedie "Smaczne, mamo". 21.50 - Film fab. "Madame Grzech". 23.20 - 6.15 - DW.



8.15 - Teleshop. 8.30 - Film anim. 8.55 - Dla dzieci. 9.00 - S. "Powrót do przyszłości". 9.20 - Film anim. 9.40 - Okno na przyrodę. 10.05 - S. "Nowa Lassie". 11.00 - S. "Beverly Hills. 90210". 12.00 - Słynni ludzie. Bruce Lee, Alfred Hitchcock. 13.30 - S. "Jesica Fletcher". 14.25 - S. "Sprawa Rockforda". 15.10 - Niech żyje król. 15.40 - S. "W

czepku urodzony". 16.30 - S. "Herakles. Legendarne podróże". 17.20 - S. "Xena". 18.10 - S. "Dokrod Quinn". 19.00 - Wiadomości. 19.10 - Sport. 19.15 - Kamera VRS. 19.40 - S. "Żonaty i z dziećmi". 20.00 - Film fab. "Opłochy". 22.15 - Sport na świecie. 22.40 - Show. 23.20 - Przegląd WNBA. 23.45 - Wszystko. 0.15 - W archiwum X.



8.15 - kanał muz. 8.45 - Towary i usługi. 9.00 - Tajemnica kina. 9.30 - Zaspiewajmy. 10.00 - Z Moskwy. 10.30 - Lekarz domowy. 11.05 - Film fab. 12.55 - Kineskop. 13.50 - Spartak - mistrzem. 14.15 - Gwiazdy o gwiazdach. 14.45 - Zawody prezydentki. 15.35 - Kamień węgielny. 16.05 - Stolica. 16.25 - Lekcja język. litewskiego. 16.35 - Wileńska jutrzanka. 16.50 - Humor. 17.20 - Jesteś świadkiem. 17.55 - Sprawozdawca. 18.50 - Towary i usługi. 19.00 - Show Benny Hilla. 19.50 - Katastrofy tygodnia. 20.45 - Koncert. 22.05 - Wyniki. 23.15 - S. "Towarzystwo podróży".



9.00 - Godzina siły ducha. 10.00 - Litwa Wschodnia. 10.30 - Szawelska TV. 11.00 - Dla dzieci. 11.15 - XL-music. 11.45 - Obywatel. 12.15 - Wypraczek na wsi. 12.45 - Film dok. "Chiński teatr cieni".

13.15 - Sport. 14.20 - Film dok. 15.25 - Humor. 16.15 - Film fab. "Wielka zmiana". 18.00 - S. "Taggard". 19.00 - Program publ. 19.30 - Po prostu pies. 19.50 - Fotoklub. 20.00 - Salon książek. 20.30 - Film dok. 21.00 - S. "Taggard". 22.00 - Aktorzy filmowi. 23.00 - Ranka muz.

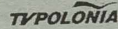


5.30 - Film fab. "Młynarz Czyżyk". 6.50 - Film anim. 7.00 - Dla rolników. 7.30 - Klub W. Disneya. 8.00, 13.00 - Wiadomości. 8.15 - Dopóki wszyscy w domu. 8.50 - Komedie "Alf". 9.25 - Notatki. 9.40 - Dla wojskowych. 10.15 - Gwiazda poranna. 11.00 - S. "Wszystkie podróże ekipy Cousteau". 11.50 - Graj, harmonio. 12.20 - Panorama śmiechu. 13.15 - Klub podróżników. 14.00 - Przegład pikarski. 14.25 - Klub W. Disneya. 15.30 - Pamiętam... Kocham... 16.05 - Śpiewaczka i muzyk. 17.25 - Film fab. 19.00 - Program autorski S. Doreni. 19.55 - Film fab. "Zaginiał na polu boju". 21.45 - Kłoz. 22.20 - Film fab.



6.00 - Dla wojskowych. 6.30 - Wyspa skarbów. 7.30 - Poczta Rosyjskiej TV. 8.00 - Witaj, kraju. 8.30 - Anchlage i Co. 9.30 - Miasteczko. 10.00 - Rosyjskie lotto. 10.40 - Świat książek. 11.00, 23.00 - Wiadomości. 11.20 - Filmy anim. 12.00 - S. "Prawo i porządek". 13.00 - Rozmowy o zwierzę-

tach. 14.00 - Stare mieszkanie. Rok 1991. 15.00 - Film dok. 16.00 - Film fab. "Krocząc po Moskwie". 17.25 - Promocja. Dzień po dniu. 18.20 - Zwiercadko. 19.00 - Kalesjodsko. 20.50 - Film krym. "Ekspres do Plimutu". 21.55 - K-2 przedstawia.



6.00 - "Czterdziestolatek" - serial prod. pol. 6.40 - W rajskim ogrodzie. 7.05 - Słowo na niedzielę. 7.10 - Madonny polskie. 7.45 - "Co więc znów ugrzyło?". 7.50 - Film dok. 8.40 - "Pan Bielec" - film dok. 9.00 - Biblioteka Polska w Paryżu. 9.15 - Ala i As. 9.45 - "Co mój mąż robi w nocy" - polski film archiw. (1934). 10.55 - Niedzielne muzykowanie. 11.50 - "Oltarz papieski". film dok. 12.30 - Skarb. 13.00 - Transmisja Mszy Świętej. 14.05 - Wieści polonijne. 14.15 - Teat. familijny. "Jak to w szkole", autor: Elżbieta Zaleska. 15.05 - Teledyski na życzenie. 15.15 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 15.45 - Międzynarodowy Festiwal Muzyki i Pieśni Ludowej Młodych - Eurofolk'99. 16.30 - Magazyn Polonijny z Białorusi. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - "Dom" - serial prod. polskiej. 18.45 - Dziennik histy pisanej - program Jacka Federowicza. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - Drozda - show-show. 21.00 - Panorama. 21.30 - "Horror w wesołych bagniskach" - film fab. prod. pol. 23.00 - To była blondynka - koncert wspomnieniowy. 5.50 - Teledyski na życzenie.



6.10 - Teledyski. 7.05 - Teleshopping. 8.05 - "Poteżni i bogaci. Richard Branson" - serial dok. 9.00 - Odjazdowe kreskówki. 10.15 - "My i one" - serial komed. 10.40 - "Swir" - komedia USA. 12.10 - "Powrót na wyspę skarbów" - serial przyg. 13.05 - "Australada do nieba" - serial famil. 14.00 - "Posłubić modelkę" - komedia USA. 15.40 - Ukryta kamera. 16.05 - "Cienka niebieska linia" - serial komed. 16.35 - "Lysion" - serial komed. 17.05 - "Dektetywi z wyższych sfer" - serial sensac. 18.00 - "Rewolwer i melonik" - serial sensac. 18.55 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.05 - "McCall" - serial sensac. 20.00 - "Córka morderców" - film sensac. USA. 21.45 - Wietrz z wampirem - talk-show. 23.00 - "Oblicza Nowego Jorku" - serial pol. 23.45 - "Dektetywi z wyższych sfer" - serial sensac. 0.40 - Gwiazdy Hollywood - "Gary Grant" - film dok. 1.10 - "Rewolwer i melonik" - serial sensac. 1.55 - "Oblicza Nowego Jorku" - serial polic.

PONIEDZIAŁEK 6 WRZEŚNIA



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 16.30 - Wiadomości (ros.). 16.40 - Menora. 17.00 - Show. 17.30 - Zdrowie. 18.00 - Tradycje. 18.30 - Wiadomości. 18.40 - Teletekatalog. 19.00 - Biznes dnia. 19.00 - 7 dni Kowna. 19.30 - 01, 02, 03, 19.55 - Loteria. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Okres twórczy. 21.30 - Film dok. "Pomocnik Hitlera". 22.25 - Wspomnienie. 22.30 - Jazz. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Teleshop. 6.15 - Poranne koło. 8.20 - Sport. 8.30 - S. "Dzina moich marzeń". 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże". 9.40 - S. "Bez domu jest źle". 10.10 - Teleshop. 10.40 - S. "Tajemnicze przygody". 14.55 - Teleshop. 15.10 - S. "Marisol". 16.15 - S. "Zar młodości". 17.00 - S. "Bez domu jest źle". 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże". 18.10 - S. "Marisol". 19.30 - "1930". 20.00 - S. "Detektyw Delaventura". 21.00 - Film fab. "Opowieść o dwóch miastach". 22.00 - S. "Razem". 22.30 - "22:30". 22.45 - Portrety twórców. 23.15 - Film fab. "Jubileusz".



6.15 - S. "Dziennik Danieli". 7.00 - S. "Kamila i Nano". 7.45 - S. "Moja jedyna". 8.30 - S. "Buddy Faro". 9.20 - Telegra. 10.50 - S. "Kierunek Północ". 12.25 - Magia kina. 13.15 - S. "Statek miłości". 15.00 - Koncert. 15.55 - Rowower show. 16.15 - S. "Dziennik Danieli". 17.10 - S. "Kamila i Nano". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - S. "Moja jedyna". 18.55 - Pieśń dnia. 19.05 - S. "Buddy Faro". 20.00 - Wiadomości. 20.25 - Film fab. "Wierna do śmierci". 20.15 - Reklama. 22.30 - Wiadomości. 22.45 - Bushido. 0.35 - 6.15 - DW.



6.25 - Teleshop. 6.55 - Dla dzieci. 7.15 - S. "Powrót do przyszłości". 7.35 - S. "Zonaty i dzieci". 8.00 - S. "Angela". 8.45 - S. "Bez ciebie". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.30 - S. "Długa strona miłości". 11.15 - Wszystkie. 11.40 - Okno na przyrodę. 12.05 - S. "Harry i Hendersonowie". 12.30 - S. "Xena". 13.15 - S. "Morderczynie wampirów". 14.00 - S. "Park Centralny". 14.50 - Film dla dzieci. 15.15 - S. "Santa Barbara". 16.00 - Trzy minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Angela. 17.45 - S. "Uroczy i dzielni". 18.10 - Film fab. "Rozalinda". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - S. "Melrose Place".

ce". 21.00 - Sektor X. 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Merkury". 23.00 - S. "Szpital polowy". 23.25 - S. "Nowojorscy gliniarze".



8.00 - Sprawozdawca. 9.00 - Z Moskwy. 9.05 - Skandale tygodnia. 9.35 - "Obóz". 10.20 - Spartak mistrzem. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.05 - Film anim. dla dzieci. 13.20 - Dziękuję za zakup. 13.40 - S. "Po prostu Maria". 14.30 - Podobą się ogląda. 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - Dialogi z B. Wasiljewem. 15.40 - Kanal muz. 16.10 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Gracie w opałach". 16.55 - Film dok. o przyrodzie. 17.50 - Podobą się ogląda. 18.00 - Z Wilna. 18.15 - Film anim. dla dzieci. 18.25 - Znak jaskini. 19.20 - Towary i usługi. 19.30 - Z Moskwy. 19.55 - Jesteś świadkiem. 20.25 - Ci, którzy. 20.45 - Podobą się ogląda. 21.00 - Z Moskwy. 21.15 - Patrol drogowy. 21.30 - S. "Gracie w opałach". 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Po prostu Maria". 23.00 - Kanal muz.



16.30 - Salon książek. 17.00 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Oferta. 18.10 - Zadzwoń i pozdrów. 19.00 -

Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 20.00 - Wypocznek na wsi. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Dama z pieskiem". 22.00 - Magazyn medyczny. 22.10 - Oferta. 22.15 - Puls Wilna. 22.15 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Zadzwoń i pozdrów.



7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.35 - Wiadomości. 7.15 - Pole cudów. 8.15 - Graj, harmoniko. 8.45 - Jak to było. Pogrzeb Stalina. Rok 1953. 9.25 - Jeralasz. 9.35 - S. "Fantomas". 12.30 - Razem. 13.15 - Film anim. 13.35 - Godzina gwiazd. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.40 - S. "TASS upoważniony jest oświadczyć". 16.15 - Panorama śmiechu. 16.45 - Tu i teraz. 17.05 - Poniedziałek z W. Poznerem. 17.45 - S. "W imię miłości". 18.45 - Dobranoc, dzieci. 19.00 - Czas. 19.40 - A jednak. 19.50 - Film fab. "Obce terytorium". 21.50 - Spojrzenie. 22.50 - Program muz.



5.00, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15 - Oddział dyżurny. 7.20 - Homeopatia i zdrowie. 7.30 - Magazyn sportowy. 8.00 - S. "Milady". 8.50 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - S. anim. 15.20 - Wieża. 16.00 - S. "Komisarz Rex".

Rex". 17.30 - Biała papuga. 18.00 - S. "Zwyczajne przygody". 19.45 - Film fab. 21.40 - Jak będziemy żyć dalej? 22.00 - Oddział dyżurny. 22.15 - Autohshow. 23.20 - Sklep na kanapie.

TYPOLOŃIA

6.00 - Kawa czy herbata? 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Nowy Świat. 8.30 - Wiadomości. 8.45 - "Co się znów ugryzło?" - serial prod. pol. 9.10 - Szafiki. 9.40 - Hity satelity. 10.00 - Latarnik - magazyn kulturalny. 10.30 - Tygodnik polityczny Jedykni. 11.15 - Mito Polonia. 11.30 - 7 dni świat. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Horror w wesołych bagniskach" - film fab. prod. pol. 13.40 - "Nuta człowiecza" - film dok. 14.20 - "Otarze papieskie" - film dok. 15.00 - Wiadomości. 15.15 - Sport z satelity. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Szafiki. 17.45 - Sportowy tydzień. 18.40 - Gość Jedykni. 18.50 - "Co się znów ugryzło?" - serial prod. pol. 19.05 - Galeria malarstwa polskiego. 19.15 - Dobranoca. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - Fronda. 20.30 - Dialogi z przeszłości. 21.00 - Panorama. 21.30 - "Orzeł" - film fab. prod. pol. (1958). 23.10 - Punkt widzenia. 23.40 - Autoportrety we wnętrzu. 24.00 - W centrum uwagi + Wiadomości. 0.30 - Powitanie Polonii ameryk. 0.35 - Zaproszenie - program krajowozwyc. 0.55 - "Co się znów ugryzło?" - serial prod. pol. 1.10 - Galeria malarstwa polskiego. 1.20 - "Pomysłostwo".



6.00 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 6.20 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 7.10 - "Powrót na wyspę skarbów" - serial przyg. 8.05 - Odjazdowe kreskówki. 9.00 - "Cienka niebieska linia" - serial komed. 9.30 - "Poślubić modelkę" - komedia USA. 11.10 - Wiesz, że wampirami - talk-show. 12.20 - Teleshopping. 12.55 - "Campbellowie" - serial famil. 13.50 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 14.40 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 15.05 - Odjazdowe kreskówki. 16.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 16.45 - "Szczury nabrzeża" - serial sensac. 17.35 - "To znów ty?" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.35 - "Rodzina Potwornickich" - serial komed. 20.00 - "Słodkie serce" - komedia romant. USA. 21.45 - "City Life" - serial obycz. 22.35 - 7 minut - wydarzenia dnia. 22.50 - "Compan" - film fantast.-nauk. USA. 0.25 - Zoom - magazyn sensacji. 00.55 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 1.40 - "Słodkie serce" - komedia romant. USA.

WTOREK 7 WRZEŚNIA



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 16.30 - Wiadomości (ros.). 16.40 - Trembita. 17.00 - Show. 17.30 - Rozmowy bałtyckie. 18.00 - Bez pranej nie ma kłaczy. 18.30 - Wiadomości. 18.45 - Teletekatalog. 18.50 - Biznes dnia. 19.00 - Milioner. 19.30 - Film dok. 19.55 - Loteria. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Klub sportowy. 21.50 - S. "W poszukiwaniu prawdy". 22.30 - Alice.



6.00 - Teleshop. 6.15 - Poranne koło. 8.20 - Rozmaitości. 8.30 - S. "Dzina moich marzeń". 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże". 9.40 - S. "Bez domu jest źle". 10.10 - Teleshop. 10.40 - S. "Tajemnicze przygody". 14.55 - Teleshop. 15.10 - S. "Marisol". 16.15 - S. "Zar młodości". 17.00 - S. "Bez domu jest źle". 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże". 18.10 - S. "Marisol". 19.30 - "1930". 20.00 - S. "S/X-spezjalne efekty". 21.00 - Film fab. "Najsurowsza kara". 22.00 - S. "Przyjaciele". 22.30 - "22:30". 22.45 - S. "Zainford". 23.10 - S. "Człowiek zniknął". 24.00 - S. "Zolnierz sukcesu".

Nano". 7.45 - S. "Moja jedyna". 8.30 - S. "Buddy Faro". 9.20 - Telegra. 10.50 - Rowower show. 11.15 - Wiecekrola dla was. 12.10 - Jestem z wami. 12.40 - Odwieczne wojny. 13.10 - Film krym. "Wierna do śmierci". 15.00 - Karuzela. 16.00 - Reklama. 16.15 - S. "Dziennik Danieli". 17.10 - S. "Kamila i Nano". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - S. "Moja jedyna". 18.55 - Pieśń dnia. 19.05 - S. "Buddy Faro". 20.00 - Wiadomości. 20.20 - Film fab. 21.30 - Film fab. "Ekscentryczny". 22.00 - Pod innym kątem". 22.30 - Wiadomości. 22.45 - S. "Niech krew się leje". 23.15 - Bushido. 0.10 - 6.15 - DW.



6.25 - Teleshop. 6.55 - S. "Pełna chata". 7.15 - Film anim. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rozalinda". 8.45 - S. "Bez ciebie". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.30 - S. "Długa strona miłości". 11.15 - Kulinarne show. 11.40 - Za rogiem. 12.05 - Sport na świeżo. 12.30 - S. "Melrose Place". 13.15 - S. "Morderczynie wampirów". 14.00 - S. "Park Centralny". 14.50 - Film anim. 15.15 - S. "Santa Barbara". 16.00 - Trzy minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Angela". 17.45 - S. "Uroczy i dzielni". 18.05 - "Tego jeszcze nie było. 18.10 - S. "Rozalinda". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - Film fab. "Jutrzejsza gąsienica". 21.00 - TV "Lietuwas rytas". 21.55 - Wiadomości.

22.05 - S. "Nowojorscy gliniarze". 23.00 - S. "Szpital polowy". 23.25 - Film fab. "Nocny spacer".



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Towary i usługi. 8.30 - Kanal muz. 9.00 - Z Moskwy. 9.05 - Moje kino. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.05 - Teleshop. 13.40 - S. "Po prostu Maria". 14.30 - Towary i usługi. 14.40 - Podobą się ogląda. 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - Film anim. dla dzieci. 15.40 - Kanal muz. 16.10 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Gracie w opałach". 16.55 - Film dok. o przyrodzie. 18.00 - Z Wilna. 18.20 - W świecie ludzi. 18.40 - Humor. 19.35 - Z Moskwy. 20.00 - Stolica. 20.20 - Towary i usługi. 20.30 - Otwarcie sezonu. 20.45 - Patrol drogowy. 21.00 - Z Moskwy. 21.15 - Sery włoskie na Litwie. 21.30 - Budownictwo. 22.00 - Z Wilna. 22.20 - S. "Po prostu Maria". 23.00 - S. "Gracie w opałach". 23.25 - Kanal muz.



16.30 - Wypocznek na wsi. 17.00 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Oferta. 18.10 - Zadzwoń i pozdrów. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Umrzeć dwukrotnie". 20.00 - Bądźmy zdrowi. 20.30 - Warto odwiedzić.

20.35 - Film fab. "Wschodni dentysta". 22.00 - Magazyn medyczny. 22.10 - Oferta. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Zadzwoń i pozdrów.



7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.20 - Wiadomości. 7.15 - S. "W imię miłości". 8.15 - "Panorama śmiechu. 8.45 - Spojrzenie. 9.25 - Biblioteka domowa. 9.35 - S. "Fantomas". 12.30 - Razem. 13.15 - Film anim. 13.30 - Dobra okazja. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.40 - S. "TASS upoważniony jest oświadczyć". 16.15 - Kalamur. 17.05 - Temat. 17.15 - S. "W imię miłości". 18.45 - Dobranoc, dzieci. 19.00 - Czas. 19.40 - A jednak. 19.50 - Film fab. "Jewdokija". 21.45 - Film krym. 22.35 - S. "Piątek, trzynastego".



5.00, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15 - Oddział dyżurny. 7.20 - Homeopatia i zdrowie. 7.30 - Magazyn sportowy. 8.00 - S. "Milady". 8.50 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - Film anim. 15.20 - Wieża. 16.00 - S. "Komisarz Rex". 17.30 - Fontana. 18.00 - S. "Zwykłe przygody". 19.45 - Film "Marabunda". 21.35 - Jak będziemy żyć dalej? 21.55 - Oddział dyżurny. 22.10 - Audycja J. Kima. 23.20 - Sklep na kanapie.

TYPOLOŃIA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Program publicystyczny. 8.30 - Wiadomości. 8.45 - "Co się znów ugryzło?" - serial prod. pol. 9.00 - Galeria malarstwa polskiego. 9.10 - "W krainie władcy smoków" - serial prod. pol.-austral. 9.40 - Sportowy tydzień. 10.30 - Fronda. 11.00 - Dialogi z przeszłości. 11.30 - Magazyn polonijny z Estonii. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Orzeł" - film fab. prod. pol. 13.50 - Punkt widzenia - Magdalena Abakanowicz. 14.20 - Autoportrety we wnętrzu. 14.40 - Ludzki świat. 15.00 - Wiadomości. 15.15 - Sport z satelity. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - "W krainie władcy smoków" - serial prod. pol.-austral. 17.45 - Krzyżówka - australijska - teleturniej. 18.10 - Zaproszenie - program krajowozwyc. 18.30 - Tata, a Marcin powiedział. 18.40 - Gość Jedykni. 18.50 - "Co się znów ugryzło?" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranoca. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - "Przedwojenny chłopak" - film dok. 20.25 - Jest nadzieja. 20.50 - Wieści polonijne. 21.00 - Panorama. 21.30 - "Życie Kamila Kuranta" - serial prod. pol. 22.30 - Poczet Regionów Polski. 23.05 - Katarzyna Kobro - rzeźbiarka. 23.30 - III Festiwal Beethovenowski - Kraków 1999. 24.00 - W centrum uwagi + Wiadomości. 0.30 - Powitanie Polonii ameryk. 0.35 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 1.00 - "Co się znów ugryzło?" - serial prod. pol. 1.20 - "Reksio" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 2.00 - "Przedwojenny chłopak" - film dok. 2.25 - Jest nadzieja. 2.50 - Wieści polonijne. 3.00 - Panorama. 3.30 - "Życie Kamila Kuranta" - serial prod. pol. 4.30 - Poczet Regionów Polski. 5.05 - Katarzyna Kobro - rzeźbiarka. 5.30 - III Festiwal Beethovenowski - Kraków 1999.



6.00 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 6.25 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 7.15 - "Sunset Beach" - serial USA. 8.00 - Odjazdowe kreskówki. 9.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 9.45 - "Policjanci z Miami" - serial polic. 10.35 - "Szczury nabrzeża" - serial sensac. 11.25 - "City Life" - serial obycz. 12.20 - Teleshopping. 12.55 - "Campbellowie" - serial famil. 13.50 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 14.40 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 15.05 - Odjazdowe kreskówki. 16.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 16.45 - "Szczury nabrzeża" - serial sensac. 17.35 - "To znów ty?" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.35 - "Rodzina Potwornickich" - serial komed. 20.00 - "Darrow" - film obycz. USA. 21.55 - Wiesz, że wampirami - talk-show. 23.05 - 7 minut - wydarzenia dnia.

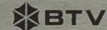
**ŚRODA
8 WRZEŚNIA**



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubies". 16.30 - Wiadomości (ros.). 16.40 - Program białoruski. 17.00 - Shou. 17.30 - Przewidywanie historii. 18.00 - "Późnocy symfonia". 18.30 - Wiadomości. 18.45 - Telekatalog. 18.50 - Biznes dnia. 19.00 - Ochrona kraju. 19.30 - Kontakt. 19.55 - Loteria. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Program publ. 21.30 - S. "Nocny muzyki". 22.30 - Arcydzieła muzyki światowej. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Teleshop. 6.15 - Poranne koło. 8.20 - Rozmowa. 8.30 - S. "Dzina moich marzeń". 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże". 9.40 - S. "Bez domu jest źle". 10.10 - Teleshop. 10.40 - S. "Tajemnicze przgydy". 14.55 - Teleshop. 15.10 - S. "Marisol". 16.15 - S. "Zar młodości". 17.00 - S. "Bez domu jest źle". 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże". 18.10 - S. "Marisol". 19.30 - "19.30". 20.00 - S. "Detekty Delawiera". 21.00 - S. "Człowiek znikał". 22.00 - S. "Przyjaciele". 22.30 - "22.30". 22.45 - S. "Zainfeld". 23.00 - Film krym. "Najsturowsza kara".



6.15 - S. "Dziennik Danic". 7.00 - S. "Kamila i Nano".

7.45 - S. "Moja jedyna". 8.30 - S. "Buddy Faro". 9.20 - Telegra. 10.50 - Na jednym końcu haczyk. 11.15 - S. "Legenda o zaginionym mieście". 11.40 - Odwieczne wojny. 12.10 - Pod innymi katem. 12.55 - Jestem z wami. 13.05 - Bushido. 15.00 - Koncert. 16.15 - S. "Dziennik Danieli". 17.10 - S. "Kamila i Nano". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - S. "Moja jedyna". 19.05 - S. "Buddy Faro". 20.00 - Wiadomości. 20.15 - Tuzin. 20.50 - Film fab. "Ekscentrycy". 21.35 - Sport. 22.30 - Wiadomości. 22.45 - Bushido. 0.35 - 6.15 - DW.



6.25 - Teleshop. 6.55 - S. "Pełna chata". 7.15 - Film anim. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rozalinda". 8.45 - S. "Bez ciebie". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.30 - S. "Druga strona miłości". 11.15 - Sektor X. 12.05 - Przegład WNBA. 12.30 - S. "Jutrzjsza gazeta". 13.15 - S. "Morderczy wampirów". 14.00 - S. "Centralny park". 14.50 - S. anim. 15.15 - S. "Santa Barbara". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Angela". 17.45 - S. "Uroczy i dzielni". 18.05 - Tego jeszcze nie było. 18.10 - S. "Rosalinda". 19.00 - Wiadomości. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - S. "Słoneczny patrol". 21.00 - S. "W archiwum X". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Izba przyjęć". 23.00 - S. "Zonaty i z dziećmi". 23.25 - S. "Prawo i porządek".



8.05 - Z Wilna. 8.25 - To-

wary i usługi. 8.35 - Stolica. 8.55 - Sery włoskie na Litwie. 9.00 - Z Moskwy. 9.05 - Film fab. "Serca czterech". 10.40 - Film anim. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.05 - Film anim. dla dzieci. 13.20 - Dziękuję za zakup. 13.40 - S. "Po prostu Maria". 14.30 - Towary i usługi. 14.40 - Podoba się - oglądaj. 15.00 - Z Moskwy. 15.10 - W świecie ludzi. 15.40 - Kanał muz. 16.10 - Patrol drogowy. 16.30 - S. "Grace w opalach". 16.55 - Film dok. o przyrodzie. 18.00 - Z Wilna. 18.20 - W świecie ludzi. 18.40 - Ja sama. 19.40 - Z Moskwy. 20.00 - Znad Wilii TV. 20.35 - Towary i usługi. 20.45 - Patrol drogowy. 21.00 - Z Moskwy. 21.15 - S. "Grace w opalach". 21.40 - Ci, którzy. 21.55 - Bałtycki tekstyl i skóra. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Po prostu Maria". 23.00 - Kanał muz.



16.30 - Bądźmy zdrowi. 17.00 - S. "Umieść dwukrotnie". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Oferta. 18.10 - Zadzwoń i pozdrów. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Umieść dwukrotnie". 20.00 - Przede wszystkim dzieci. 20.30 - Warto odwiedzić. 20.35 - Film fab. "Wschodni dentysta". 22.00 - Magazyn medyczny. 22.10 - Oferta. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Zadzwoń i pozdrów.

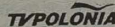


7.00, 10.00, 13.00, 16.00,

22.20 - Wiadomości. 7.15 - S. "W imię miłości". 8.15 - Show dzienne. 8.45 - Temat. 9.25 - Biblioteka domowa. 9.35 - S. "Fantomas". 12.30 - Razem. 13.15 - Film anim. 13.30 - Wspaniała kompania. 13.45 - Zew dzungli. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.40 - S. "TASS upowaznio jest osiadczy". 16.15 - Jerałaz. 16.45 - Tu i teraz. 17.05 - Człowiek i prawo. 17.45 - S. "W imię miłości". 18.45 - Dobrano, dzieci. 19.00 - Czas. 19.40 - Piłka nożna. 20.40 - A jednak. 21.50 - Kłoz. 22.35 - S. "Piątek, trzynastego".



5.00, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15 - Oddział dyżurny. 7.20 - Homeopatia i zdrowie. 7.30 - Arena-sport. 8.00 - S. "Milady". 8.50 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - S. anim. 15.20 - Wieża. 16.00 - S. "Komisarz Rex". 17.30 - Sam sobie reżyserem. 18.00 - S. "Zwyczące prawdy". 19.45 - Tragikomedie "Kara niebios". 21.40 - Jak będziemy żyć dalej? 21.55 - Oddział dyżurny. 22.00 - Program J. Kima. 23.20 - Sklep na kanapie.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Program publicystyczny. 8.30 - Wiadomości. 8.45 - "Co ciekawe ugrzyło?". serial prod. pol. 9.10 - Ala i As. 9.40 - Krzyżówka szczęścia. 10.10 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 10.30 - Tata, a Marcin powiedział. 10.40 - "Przed-



20.35 - Film fab. "Winni bez winy". 22.00 - Magazyn medyczny. 22.10 - Oferta. 22.15 - Puls Wilna. 22.25 - Wiadomości (pol.). 22.35 - Zadzwoń i pozdrów.



7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.00 - Wiadomości. 7.15 - S. "W imię miłości". 8.15 - Kalamur. 8.45 - Program W. Poznara. 9.25 - Biblioteka domowa. 9.35 - S. "Fantomas". 12.30 - Razem. 13.15 - Film anim. 13.30 - Wszystkie możliwe. 13.45 - Ulica Sezamkowa. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.40 - S. "TASS upowaznio jest osiadczy". 16.15 - Shou. 16.45 - Tu i teraz. 17.05 - W poszukiwaniu utraconego. 17.45 - S. "W imię miłości". 18.45 - Dobranoc, dzieci. 19.00 - Czas. 19.40 - A jednak. 19.50 - Komedie "Ratownik". 21.30 - Ameryka, którą straciłmy. 22.15 - S. "Piątek, trzynastego".



5.00, 6.00, 7.00, 15.00, 17.00, 19.00, 23.00 - Wiadomości. 6.15 - Oddział dyżurny. 7.20 - LeMonti. 7.30 - Arena-sport. 8.00 - S. "Milady". 8.50 - S. "Lato naszej tajemnicy". 14.30 - S. anim. 15.20 - Wieża. 16.00 - S. "Komisarz Rex". 17.30 - Biała papuga. 18.00 - S. "Zwyczące prawdy". 19.45 - Film fab. "Blizniactwo". 21.35 - Teatr + TV. 22.30 - Jak będziemy żyć dalej? 22.45 - Oddział dyżurny. 23.20 - Sklep na kanapie.

wojenny chłopak" - film dok. 11.05 - Jest nadzieja. 11.30 - Oto Polska. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Zycie Kamila Kuranta" - serial prod. pol. 13.10 - Poczec Regionow Polski. 13.45 - Katarzyna Kobro - rzeźbiarka. 14.10 - III Festiwal Beethovenowski - Kraków 1999. 14.40 - Mówię... 15.00 - Wiadomości. 15.15 - Sport z satelity. 17.00 - Tele-express. 17.15 - Ala i As. 17.45 - Jeden na jeden. 18.10 - Magazyn turystyczny. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Co ciekawe ugrzyło?". serial prod. pol. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - Forum. 20.45 - Przegład Prasy Polonijnej. 21.00 - "Rodzina Kanderów". serial prod. pol. 21.55 - Piosenki z autografem. 22.40 - Panorama. 23.00 - Muzyka blazanszych instrumentów. 23.45 - Autoportrety we wnętrzu. 24.00 - W centrum uwagi + Wiadomości. 0.30 - Powitanie Polonii ameryk. 0.35 - Magazyn turystyczny. 1.00 - "Co ciekawe ugrzyło?". serial prod. pol. 1.20 - "Przygody Rozbójnika Rumcajsa" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 2.00 - Forum. 2.45 - Przegład Prasy Polonijnej. 3.00 - Panorama. 3.30 - "Rodzina Kanderów" - serial prod. pol. 4.30 - Piosenki z autografem. 5.15 - Muzyka blazanszych instrumentów.



6.05 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 6.25 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 7.15 - "Sunset Beach"



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Program publicystyczny. 8.30 - Wiadomości. 8.45 - "Złotopolscy" - serial prod. pol. 9.10 - "W krainie władcy smoków" - serial prod. pol.-austral. 9.40 - Jeden na jeden. 10.05 - Magazyn turystyczny. 10.30 - Forum. 11.15 - Przegład Prasy Polonijnej. 11.30 - Magazyn Polonijny z Białorusi. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - "Rodzina Kanderów" - serial prod. pol. 13.10 - Piosenki z autografem. 13.55 - Muzyka blazanszych instrumentów. 14.40 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 15.00 - Wiadomości. 15.15 - Sport z satelity. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - "W krainie władcy smoków" - serial pol.-austral. 17.45 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 18.10 - Program publicystyczny. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Złotopolscy" - serial prod. pol. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 20.00 - Premierzy. 20.20 - "Kinema" - film dok. 21.00 - Panorama. 21.30 - Teatr Telewizyjny - Złota Setka "Apollo z Bellac". autor - Jean Giraudoux. 22.30 - Abecadko kina. 22.45 - Wieczory Chopinowskie. 24.00 - W centrum uwagi + Wiadomości. 0.30 - Powitanie Polonii ameryk. 0.35 - Krzyżówka szczęścia i teleturniej. 0.55 - "Złotopolscy" - serial prod. pol. 1.20 - "Mis Uszatek" - serial anim. dla dzieci. 1.30 - Wiadomości. 2.00 - Premierzy. 3.00 - Panorama. 3.30 - Teatr Telewizyjny -

ZSA "STIMEKSA"
Kuzbaski węgiel
najwyższej jakości
290 Lt/t.
Tania dostawa.
Ul. Tłtnagro 78, Vilnius.
Tel. 60 19 83, 64 34 07

- serial USA. 8.00 - Odjazdowe kreskówki. 9.05 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 9.30 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 10.20 - "Szczyry nabrzeża" - serial sensac. 11.10 - Wieszór z wampirem - talk-show prowadzony przez Wojciecha Jagielskiego. 12.20 - Teleshopping. 12.55 - "Campbellowie" - serial famil. 13.50 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 14.40 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 15.05 - Odjazdowe kreskówki. 16.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 16.45 - "Szczyry nabrzeża" - serial sensac. 17.35 - "To znów ty!" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.35 - "Rodzina Potworniczków" - serial komed. 20.00 - "Krwawe rozwiązania" - niem. film obcy. 21.45 - "Siła woli!" - mini serial. 22.40 - 7 minut - wydarzenia dnia. 22.55 - "Murder Call" - serial krym. 23.45 - "Święty" - serial sensac. 0.35 - Zoom - magazyn sensacji. 1.05 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 1.50 - "Krwawe rozwiązania" - niem. film obcy.



6.00 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 6.25 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 7.15 - "Sunset Beach" - serial USA. 8.00 - Odjazdowe kreskówki. 9.15 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 9.40 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 10.30 - "Szczyry nabrzeża" - serial sensac. 11.20 - "Akt woli!" - mini serial. 12.20 - Teleshopping. 12.55 - "The campbells" - serial famil. 13.50 - "Autostrada do nieba" - serial famil. 14.40 - "Nowe przygody Lassie" - serial famil. 15.05 - Odjazdowe kreskówki. 16.20 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 16.45 - "Szczyry nabrzeża" - serial sensac. 17.35 - "To znów ty!" - serial komed. 18.00 - "Sunset Beach" - serial USA. 18.50 - 7 minut - wydarzenia dnia. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.35 - "Rodzina Potworniczków" - serial komed. 20.00 - "Cobra" - oddział specjalny. serial krym. 20.55 - "Columbo" - serial krym. 22.10 - "Prawo i bezprawie" - serial krym. 23.05 - 7 minut - wydarzenia dnia. 23.15 - "Ez Streets" - serial krym. 24.00 - "Święty" - serial sensac. 0.50 - Zoom - magazyn sensacji. 1.20 - "Policjanci z Miami" - serial krym. 2.10 - "Columbo" - serial krym.

**CZWARTEK
9 WRZEŚNIA**



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubies". 16.30 - Wiadomości (ros.). 16.40 - Rozmowy wileńskie. 17.00 - Shou. 17.30 - Program publ. 18.00 - Koncert S. Larina. 18.30 - Wiadomości wieczorne. 18.45 - Telekatalog. 18.50 - Biznes dnia. 19.00 - DNR. 19.30 - Drogi. Samochody. Dużo dzie. 19.55 - Loteria. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Bez pośrednika. 21.25 - Film fab. "Oporowe widmo". 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Teleshop. 6.15 - Poranne koło. 8.20 - Rozmowa. 8.30 - S. "Czarodziejka". 9.00 - S. "Słoneczne wybrzeże". 9.40 - S. "Bez domu jest źle". 10.10 - Teleshop. 10.40 - S. "Tajemnicze przgydy". 14.55 - Teleshop. 15.10 - S. "Marisol". 16.15 - S. "Zar młodości". 17.00 - S. "Bez domu jest źle". 17.25 - S. "Słoneczne wybrzeże". 18.10 - S. "Marisol". 19.30 - "19.30". 20.00 - S. "Na imię jej Nikita". 21.00 - S. "Człowiek znikał". 22.00 - S. "Przyjaciele". 22.30 - "22.30". 22.45 - S. "Murphy Brown". 23.10 - Film krym. "Szości zmysł".



6.15 - S. "Dziennik Danic". 7.00 - S. "Kamila i Nano".

7.45 - S. "Moja jedyna". 8.30 - S. "Buddy Faro". 9.20 - Telegra. 10.50 - Przegład UEFA. 11.40 - S. "Jesteśmy aniołami". 13.15 - Bushido. 14.10 - S. "Na zdrowie". 15.00 - Koncert. 16.15 - S. "Dziennik Danieli". 17.10 - S. "Kamila i Nano". 18.00 - Wiadomości. 18.05 - S. "Moja jedyna". 18.55 - Pieśń dnia. 19.05 - S. "Buddy Faro". 20.00 - Wiadomości. 20.25 - Film dok. 21.35 - Jestem z wami. 22.05 - S. "Niech krew się teje". 22.30 - Wiadomości. 22.45 - Na jednym końcu haczyk. 23.10 - Roweroze show. 23.35 - Ekoróżga. 0.15 - 6.15 - DW.



6.25 - Teleshop. 6.55 - S. "Pełna chata". 7.15 - S. "Nowe przygody Popeya". 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Rozalinda". 8.45 - S. "Bez ciebie". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.30 - S. "Druga strona miłości". 11.15 - Kamera VRS. 11.40 - Niech żyje król. 12.05 - S. "Szpital polowy". 12.30 - S. "Słoneczny patrol". 13.15 - S. "Morderczy wampirów". 14.00 - S. "Centralny Park". 14.50 - S. "Nowe przygody Popeya". 15.15 - S. "Santa Barbara". 16.00 - 3 minuty. 16.05 - S. "Bez ciebie". 17.00 - S. "Angela". 17.45 - S. "Uroczy i dzielni". 18.05 - Tego jeszcze nie było. 18.10 - S. "Rozalinda". 19.00 - TV-3. 19.30 - Bez tabu. 20.00 - Komedie "Eli Makbyli". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Izba przyjęć". 23.00 - S. "Zonaty i z dziećmi". 23.25 - S. "Prawo i porządek".



16.30 - Przede wszystkim dzieci. 17.00 - S. "Zakazana kobieta". 17.50 - Warto odwiedzić. 17.55 - Puls Wilna. 18.05 - Oferta. 18.10 - Zadzwoń i pozdrów. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.10 - S. "Zakazana kobieta". 20.00 - Spojnienie. 20.30 - Warto odwiedzić.



Portrety

Pisarz wieku i jego muza



Nora i Jim

Za największego pisarza XX wieku uznano Irlandczyka Jamesa Joyce'a, a jego powieść „Ulisses” - za najważniejsze dzieło. Niektórzy krytycy twierdzą, że „Ulisses” nie byłby możliwy bez Nory. Powstał ze słuchania Nory, z podglądania jej, odgadywania tego, czego mu nie chciała wyjawić. Artysta, intelektualista i - praczka, kuchta...

Jej panięskie nazwisko brzmiało Barnacle, a barnacle - to małe małże morskie, zwinne, skryte. Sam Joyce uważał, że nazwisko Nory pochodzi raczej od samotnej białej gęsi - pięknego, wolnego ptaka.

James liczył się tylko z Norą. A ona była hałaśliwa, obcesowa, musztrowała go, popychała, ośmieszala przy ludziach maniackalne pisarstwo Joyce'a, ale w domu przepływała, i napisała dziś stronę. Nośiła na swych silnych ramionach pijanego pisarza do domu, latami znosiła jego upór i nie kończące się wysiłki nad tworzeniem „Ulissesa” i „Stypy Finnegan” - dwu opasłych, nieczytelnych, ekstrawaganckich arcydzieł.

Urodził się w hrabstwie Joyce w Irlandii w 1882 r. Rodzina miała jedną parę butów na wszystkich, ale Jim otrzymał dyplom uniwersytecki z trzech języków i święte przekonanie, że będzie najlepszym pisarzem języka angielskiego wszech czasów.

Poznał się 10 czerwca 1904 r. w Dublinie. Podał ją na ulicy. Był elegancko ubrany, a na nogach miał zdarte tenisówki. On był ubogi i stale pijany, ona - pochodząca z wielkiego ograniczonego irlandzkiego ubóstwa. Pracowała jako praczka, kuchta, pokojówka, okazywała dwuznaczne usługi.

Jim miał doświadczenie z panienkami, dwukrotnie się leczący z „metnej choroby”. Nora była piękna, królewska. Okazała się pyszna w łóżku, co stało się powodem obsesji pisarza: z kim Nora była przed nim, dlaczego kłamię?... Niemniej mówiło się, że Jim sam popychał żonę w objęcia domniemyanych kochanków (podobno Nora nigdy go nie zdradziła), aby zaluźnić swą zazdrość i wyobraźnię.

W cztery miesiące po tym spotkaniu na ulicy,

gdzie zaraz doszło między nimi do stosunku, Nora i Jim wsięli na prom i odjechali do Europy. Żyli w Trieście, w biedzie i ciągłych przeprowadzkach. Przez 20 lat Jim z maniackim uporem pisał „Stypę Finnegan”. Trochę krócej - „Ulissesa”.

Kiedy wsiadali tamtego dnia na prom, Jima odprowadzała jego dublińska rodzina. Nora - nikt. Przez całe życie była sama. Kochała tylko Jima. Tylko z Jimem wojowała. Nie pozwoliła mu zapić się na śmierć. Nie pozwoliła mu oszaleć. Nie była jednak domową gęsią. Wałęsali się po Austrii, Włoszech, Francji. Joyce uczył języków. Dwojkę dzieci przetrzucali ze szkoły do szkoły. Nie dbali zbytnio o nie.

Rozrutnie, kokieteryjnie i szarmancko Joyce całe życie przepłacał kelnerów i ubierał Norę w najdroższe suknie i futra. Całe życie siedział w długach. Lubili kawiarnie, restauracje. Byli najprawdziwszą bohema. Ale nigdy nie byli wulgarni, natrętni, nigdy nie powiedzieli sprośnego słowa.

Małżeństwo zalegalizowali 27 lat po poznaniu. James był chory na oczy. 18 razy operowano mu je. Chwilami prawie nie widział. Może dlatego jego proza jest tak skupiona na dźwięku. Opisywał niezwykłą zwykłość. Nora była zwykła. Snobi z Triestu uważali ją za chamkę, za kulę u nogi wielkiego pisarza. Nawet nie czytała dzieł męża, wolała je słuchać. To miało dla niej sens. Zresztą co tu dużo mówić - Joyce'a trudno jest czytać. Podziwiają go, ale nie znają, nie rozumieją.

Zmarł w Zurichu w 1941 r., bo wojna zlikwidowała literaturę i zająła się mordowaniem. Nora mogła udać się do Londynu, gdzie były prawa autorskie męża i żyć w dostatku. Została w Zurichu, żyła w nędzy, bardzo często jeździła tramwajem na cmentarz, gdzie był pochowany Jim. Zmarła na raka narządów płciowych.

Dzieci ich były nieudacznkami. Córka zmarła w 1982 r. w szpitalu dla wariatów, syn był utrzymankiem i pijakiem... W br. ich ojca ogłoszono największym pisarzem XX wieku.

Problem

Ratujcie Wilno!

W ciepły letni dzień wpadłam przypadkowo na ul. Tatarską i omal... nie padłam trupem. W wąskiej uliczce zastawionej z obu stron samochodami (stoją nawet na chodnikach), sunął wolno, co chwilę zatrzymując się, przy tym na długo, potok jadących w stronę al. Giedymina aut. Po dwóch sekundach zaczęłam dosłownie się krztusić, bo na ulicy nie było ani jednego centymetra czystego powietrza - wypełniały je spaliny paliwa dieslowego, nienajlepszej benzyny i gazu, wydobywającego się z aut napędzanych gazem. Te ostatnie spaliny są szczególnie „kaśliwe”.

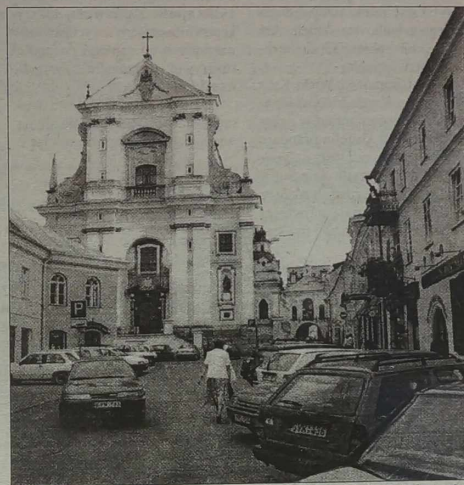
Nie przesadam, naprawdę, omal nie udusiłam się w tym „cywilizacyjnym” korku. A są przecież w mieście uliczki znacznie

weższe, którymi bez przerwy suną sznury samochodów.

I my chcemy, żeby do takiego śmierdzącego (za przeproszeniem) miasta przyjeżdżali turyści?! Przecież to wandalizm nie tylko w stosunku do człowieka, ale też zabytków. To, co przodkowie budowali, hobubili przez wieki, teraz niszczą setki rozwalających się samochodów, zapelniających szalenie nasze „cywilizowane” miasto.

Spójrzcie na zdjęcie: tak wyglądają nasze zabytkowe uliczki. Ta - nazywa się Ostrobramska. Mówię to, bo nie jestem pewna, czy rozróżnic ją w natłoku samochodów. Przecież tu nawet nie można zrobić zdjęcia! Ludzie, opamiętajcie się!

Maryna



Fot. Jerzy Karpowicz

Niebo w gębie

Kabaczki

Kabaczki - roślina jednoroczna z rodziny dyniowatych, kształtem przypomina ogórek. Mięsz jest zielonkawy, delikatny, zawiera sporo karotenu (prowitamina A), witaminy B1 i B2, w niewielkich ilościach. Kabaczki można przyrządzać na różne sposoby: gotować z nich zupę, zapiekać z sosem beszamelowym, smażyć, przyrządzać jak kotlety. Można też je nadziewać różnym farszem.

Smażone panierowane

1 kg kabaczków, 2 jajka, 3 łyżki mąki, 3 łyżki tartej bułki, 2 łyżki tłuszczu do smażenia, sól, pieprz.

Młode kabaczki obmyć, obrać, pokrajać w krążki grubości 1 cm. Oproszyc solą i pieprzem, obtaczać w mące, jajku i tartej bułce. Smażyć na złoty kolor na silnie rozgrzanym tłuszczu. Podawać zaraz po usmażeniu z surówką z warzyw.

Zapiekane z grzybami

1 kg kabaczków, 300 g świeżych grzybów, 200 g śmietany, 2 łyżki mąki, 1 jajo, 1 cebula, 1 łyżka margaryny, sól, pieprz, 1 łyżka posiekanej zieleniny.

Młode kabaczki umyć, obrać, pokrajać w krążki. Oproszyc solą,

pieprzem, maczać w jajku, obtaczać w mące i smażyć na złoty kolor na dobrze rozgrzanym tłuszczu. Grzyby oczyścić, umyć, osączyć, pokrajać, dodać drobno posiekaną cebulę, margarynę, sól, razem dusić. Na ułożone w ogniotrwałym naczyniu obsmażone krążki kabaczków włożyć grzyby, zalać śmietaną i wstawić do piekarnika na 10-15 minut. Podawać z ryżem, posypane zieleniną.

Z wody

1 kg kabaczków, pół szklanki mleka, 2 łyżki masła lub margaryny, sól, cukier, 1 łyżka tartej bułki.

Młode kabaczki umyć, obrać i pokrajać wzdłuż na cząstki lub w krążki. Do zagotowanej wody dodać mleko, sól, cukier, włożyć kabaczki i gotować około 5 minut. Po ugotowaniu kabaczki wylać z wody, osączyć poleć stopionym masłem i posypać zrumienioną tartą bułką.

Zestaw przygotowała
Barbara Znajdziłowska

Sposób na życie

Zmień siebie - wszystko się zmieni

Wydaje się nam, że nasze szczęście zależy od tego, co jest na zewnątrz. Wierzymy, że przestaniemy cierpieć, gdy uda się spotkanie z ukochanym, zapłacą więcej pieniędzy, w sklepie grzecznie obsłużą. To nieprawda. Szczęścia należy szukać w sobie. Prawdziwy skarb zawsze był i jest w nas. Wszystkie religie, szkoły rozwoju duchowego, wszystkie terapie kierują naszą uwagę, refleksję ku sobie. Wszyscy medycy mówią: patrz w siebie, szukaj w sobie. W wdrowęcie do zewnątrz nikt nie jest w stanie nas wyrzucić: to ja muszę podjąć decyzję, ja muszę wyjść z domu.

Wygodniej jest myśleć, że ze światem jest coś nie tak, że to oni - maż, szefowa, dzieci, sąsiedzi, rząd, politycy - są winni, że źle się czujemy. Wewnętrzna podróż musi zacząć się od siebie: może

to ja idę nie w tym kierunku? To niemożliwe, żeby ten piękny świat był stworzony po to, abym cierpiał. Po chwili refleksji, okazuje się, że to my jesteśmy skłóceni ze sobą, ze światem, chcemy tego, co niemożliwe, nie chcemy tego, co jest. Zmieńmy cokolwiek w swym życiu, a zaraz pocujemy się inaczej. Przede wszystkim dajmy sobie prawo, aby zająć się sobą. Uwierzyć, że jeśli zajmiemy się sobą - pomożemy wielu ludziom.

Co trzeba robić? Raz dziennie zatrzymajmy się na kilka minut, posiedźmy spokojnie, skoncentrujmy się, zbierzmy myśli, pocujmy siebie głębiej. Wyrwijmy się z kręgu zobowiązań, przyjrzyjmy się temu, co kontaktuje nas z innymi. Zapytajmy siebie: w czym ja tkwię? Jeżeli choć na chwilę oderwiemy siebie od codzienności - odkryjemy w sobie możliwo-

ści, o jakie mówię siebie nie podejrzewaliśmy. Zaczniemy wyraźnie zdawać sobie sprawę z sytuacji, w jakiej się znajdujemy.

Warto sobie zdawać sprawę, że w miarę upływu lat musimy zrezygnować z wielu rzeczy i spraw. U kresu życia trzeba będzie rozstać się ze wszystkim i do tego trzeba się szykować. Pogódźmy się z myślą, że życie niesie nieustające zmiany, że niczego nie można zatrzymać, wszystko przemija.

Jeżeli robimy coś dla siebie, o ile sensowniej układają się nasze relacje z ludźmi, ilez mniej powikłań bywa w życiu. Odczuwamy, że osiągnęliśmy cel wtedy, gdy zaczniemy cieszyć się światem, życiem, przemianami. Prawdziwie szczęśliwi ludzie potrafią cieszyć się tym, co jest, co niesie życie...

— Ranking agencji Reuters
Lazio prowadzi

Najlepsze kluby Europy

1. Lazio Rzym	pkt. 99,45
2. Manchester United	93,22
3. Club Brugues	91,91
4. FC Barcelona	91,78
5. Glasgow Rangers	89,96
6. Real Madryt	89,56
7. Inter Mediolan	86,51
8. Chelsea	85,78
9. AC Parma	85,27
10. Hamburger SV	84,89

Lazio Rzym jest liderem piłkarskiego rankingu klubów, opublikowanego przez agencję Reuters. Drugie miejsce zajmuje zdobywca Pucharu Europy Manchester United, a na trzecie awansował Club Brugues, który poprzedni sezon zakończył na 53. pozycji.

W czołowej dwudziestce klasyfikacji punktowej nie ma żadnego z klubów polskich. Ale polskie kluby pojawiają się w innych zestawieniach.

Ruch Chorzów i Wisła Kraków są w czołowej drużynie niepokonanych (siedem meczów z rzędu). Natomiast Groclin przoduje zespołem, które odniosły największe porażek z rzędu (siedem). Groclin i Lech Poznań są także w gronie tych, co mają najwięcej meczów bez zwycięstwa (po siedem).

W zestawieniach Reutera pojawia się także ŁKS-Ptak Łódź, który zaliczony jest do klubów z najgorszym atakiem. W sześciu meczach ligowych łodzianie zdobyli tylko dwie bramki, co daje im średnią na mecz 0,33 gola.

Polska liga jest sklasyfikowana na 10. miejscu pod względem skuteczności. Średnia bramek na jeden mecz na polskich stadionach wynosi 2,82. Najwięcej goli pada natomiast na boiskach Holandii - średnio 3,76.

Sprintem

■ Zespół Houston Comets pokonał New York Liberty 73:60 w pierwszym meczu finałowym rozgrywek kobiecej ligi zawodowej koszykówki (WNBA). W serii spotkań do dwóch zwycięstw (best of three) prowadzi Houston 1:0.

■ Niemiec Jorg Ludewig (Team Gerolsteiner) po finiszu wygrał pierwszy etap 36. edycji kolarskiego wyścigu Tour de l'Avenir. Trasa etapu dookoła Plumelec liczyła 138 km.

W wyścigu biora udział 22. ekipy (132 zawodników). Kolarze w sumie pokonają 10 etapów - 1511 km.

■ Syn wpływowego członka MKOl, Un-yong Kima, John Kim został postawiony w stan oskarżenia, обвинiony o składanie fałszywych zeznań w śledztwie prowadzonym przez FBI, a dotyczącym skandalu korupcyjnego, zwanego „Salt Lake City”.

Johnowi Kimowi, przedstawiono oskarżenie w środę w stanie Utah, zarzucając mu kłamstwa w dochodzeniu FBI na temat jego pracy dla firmy Keystone Communications z Salt Lake City. Kim składał wyjaśnienia 23 lutego w nowojorskim biurze FBI.

Zachować szansę, czyli - zremisować

Przed batalią o kolejne punkty ME

Dzisiaj o 20.00 na stołecznym stadionie Žalgiris piłkarska reprezentacja Litwy zmierzy się z drużyną narodową Czech w meczu grupy 9 eliminacji mistrzostw Europy - 2000.

„Jest to pierwsze, z trzech ostatnich spotkań eliminacji, w których - spróbujemy wywalczyć 9 punktów” - powiedział Kęstutis Latoža, trener reprezentacji, i dodał - „ewentualny remis także będzie niezłym wynikiem w spotkaniu z Czechami, ponieważ zachowamy szansę wywalczenia drugiej lokaty w grupie, ostatniej premii w awansiem”.

Fotel lidera grupy 9 należy do ekipy Czech i tak już zostanie. Trzecia drużyna rankingu FIFA, którą wyprzedza tylko mistrz świata Francja i wicemistrz Brazylia awans z pierwszej lokaty zapewniła po serii zwycięstw odniesionych od samego początku rozgrywek w grupie (m.in. wygrana z Litwą 2:0).

Obecnie ekipy narodowe tworzące stawkę skoncentrują się na wywalczeniu drugiego miejsca,

zajmowanego aktualnie przez Szkocję - 8 pkt po 6 meczach. Takim samym dorobkiem punktowym, po 6 rozegranych meczach prezentuje się Bośnia i Hercegowina zajmująca trzecią lokatę ze względu na gorszy bilans bramkowy od Szkotów. Litwa to czwarty zespół grupy, który w siedmiu spotkaniach zdobył 7 pkt.

Spotkanie z Czechami będzie ostatnim meczem eliminacji rozegranym przez jedenastkę Litwy przed własną publicznością, dlatego, jak oświadczył kapitan zespołu Gintaras Staučė - nastawienie kadrowców do walki jest wyjątkowe. Jego zdaniem, jedyną receptą na zwycięstwo z liderem grupy jest objęcie prowadzenia. Dokonanie tego, zdaniem Latoży jest możliwe, jednak będzie wymagało ogromnego wysiłku. Drużynie narodowej Czech, zapewniony awans do finałów nie jest w stanie pomniejszyć apetyt na triumfy. Latoža jest przekonany, iż lanknienie czeskich piłkarzy wygranę wzrasta wprost proporcjonalnie do odnoszonych zwycięstw.

Grupa 9

Toftir: Wyspy Owce - Estonia	19:00
Wilno: Litwa - Czechy	20:00
Sarajewo: Bośnia i Hercegowina - Szkocja	20:30

1. Czechy	7	7	0	0	17:5	21
2. Szkocja	6	2	2	2	9:9	8
3. Bośnia i Hercegowina	6	2	2	2	9:10	8
4. Litwa	7	2	2	3	7:9	8
5. Estonia	7	2	1	4	12:13	7
6. Wyspy Owce	7	0	3	4	4:12	3

Agassi idzie „jak burza”

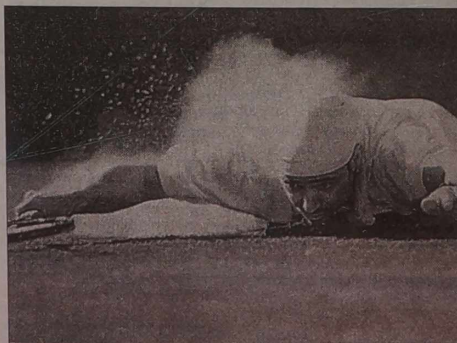
Amerikanin Andre Agassi (na zdjęciu u dołu) rozstawiony z nr 2 i główny faworyt po wycofaniu się Pete Samprasa i Patricka Raftera z turnieju singla na kortach Flushing Meadows, w drugiej rundzie przetrwał kilkunastu minut, by odprawić w trzech setach Niemca Axela Pretzschę (6:3, 6:2, 6:1).

Jeszcze wyraźniej dominowała w meczu z nie najsłabszą przeciwniczką Aleksją Dechaume-Balleret (79. miejsce w rankingu światowym) grająca z nr 16. Conchita Martinez, „Rower” 6:0, 6:0, który zaprezentowa-

ła rywalce każde jej szansę w dalszej części turnieju stawił wyżej, niż wynikałoby z rozstawienia.

Z turniejem singla kobiet międzynarodowych Mistrzostw USA (pula nagród 14,5 miliona USD) rozstała się też Sandrine Testud. Francuzka w drugiej rundzie została pokonana przez niższą notowaną Hiszpankę Magui Sernę (6:3, 6:3).

Nie zawiódł natomiast nr 2. wśród rozstawionych pań - Monica Seles. Amerykanka (dawniej Jugosławia) pokonała bez problemów Włoszkę Silvię Farinę (6:2, 6:3).



Fot. Reuters



Do Wilna zespół wicemistrza Europy przyjechał w doborowym składzie. Szkoleniowiec reprezentacji Czech Jozef Chovanec na mecz z Litwą powołał aż 14 piłkarzy występujących w zagranicznych klubach. Gintaras Staučė (na zdjęciu) uważa, iż objęcie prowadzenia w meczu jest jedynym sposobem na uniknięcie porażki. Fot. archiwum

Korda jest przynębiony

Petr Korda jest zbyt przynębiony roczną „banicją” z tenisa za doping, by być skłonny do rozmów z dziennikarzami na ten temat, twierdzi ojciec czeskiego tenisisty, Pavel Korda.

„Czuje, że nie chce on poruszać tego tematu... rana jest zbyt świeża” - powiedział ojciec Petra Kordy, Pavel agencji Reutersa.

Kara rocznego zawieszenia może być dla Kordy tylko symboliczna, ponieważ wycofał się on ze światowych kortów, po „haniebnej” przegranej w rundzie kwalifikacyjnej tegorocznego Wimbledonu.

**— Rozmowy na temat powstania agencji antydopingowej
Niezwyciężenie ważna placówka**

Przewodniczącą Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego Juan Antonio Samaranch oraz minister spraw wewnętrznych Niemiec Otto Schilly rozmawiali w piątek w Bonn na temat powstania międzynarodowej agencji antydopingowej.

Decyzja o powstaniu agencji zapada na lutowej światowej konferencji w Lozannie.

Moment rozpoczęcia działalności opóźniają trzy sprawy: miejsca lokalizacji agencji, składu rady powołującej ją do życia oraz finansowania.

W czasie otwarcia centrum Pa-

bardziej dolegliwe są sprawy finansowe, bowiem Międzynarodowa Federacja Tenisowa (ITF) nakazała mu zwroćenie nagród pieniężnych (660 000 USD) zdobytych przed rozstrzygnięciem jego sprawy w Sądzie Arbitrażowym ds. Sportu.

Korda przebywa w Pradze, ale unika publicznych komentarzy na swój temat. Rzecznik Czeskiej Federacji Tenisowej powiedział, że kwestie finansowe to sprawa między Kordą i ITF. Federacja czeska wykluczyła swego zawodnika, na czas nieokreślony, ze wszystkich turniejów, które nadzoruje.

raolimpijskiego w Bonn Otto Schilly podkreślił stanowisko ministrów sportu Unii Europejskiej, którzy opowiedzieli się za siedzibą agencji w jednym z krajów członkowskich Unii. Dotychczas wolę gośczenia agencji wyraziły Bonn, Lille (Francja), Lizbona (Portugalia) oraz Madryt (Hiszpania).

Samaranch jest zwolennikiem siedziby agencji w Lozannie.

MKOI ma również zgromadzonego fundusz „startowy” w wysokości 25 mln USD. Takiego „mocnego” argumentu nie przedstawili dotychczas kraje członkowskie Unii.

Na podstawie doniesień agencyjnych i w. przygotował Andrzej Ratkiewicz

ABS, ASR, ESP - jak to działa?

Ruszyć z kopyta, stanąć jak wryty!

Wszyscy kierowcy słyszeli o skrótach ABS, ASR, ESP, podstrawnych "dodatkach" do samochodu, które sprawiają, że jazda w ekstremalnych warunkach staje się bardziej bezpieczna. Naszymi drogami jeździ coraz więcej używanych samochodów wyposażonych w ABS, coraz więcej nowych wyposażonych w ASR. Z kolei tajemniczym kodem ESP może się pochwalić niewielu.

Kwadratowe koła

Na skrzyżowaniu gaśnie światło, zapala czerwone. Statuszek volkswagen passat zgryztał hamulcami i stanął. Z tyłu nadjeżdża rozpozany opel vectra. Młody kierowca za późno zobaczył czerwone światło - hamuje ostro. Vectra posłusznie pochyla się nad asfaltem, opony drapieżnie czepiają się jezdni - ped prawie wyhamowany. Nagle, na kilkanaście metrów przed stojącym passatem, wpada w poślizg! Rozsypany piasek zadziałał jak rolki - samochód jedzie dalej mimo zablockowanych kół! Na szczęście horror trwał tylko chwilę - pedał hamulca "zatrzęszał" pod stopą kierowcy, opony zrobiły się "kwadratowe" - toczyły się, hamując raz po raz. Kierowca wyrównał kierownicą tor jazdy i... odetchnął z ulgą - "Kochane ABS..."

Najpopularniejszy układ

Układ antypoślizgowy jest najbardziej rozpowszechniony i znany większości kierowców, nawet jeżeli wcześniej się nie zetknęli z ABS-em w aucie, którym jeżdżą. Podstawowa funkcja jego

jest zabezpieczenie koła przed zablockowaniem podczas hamowania. Działa niezależnie od siły jaką kierowca naciska na pedał hamulca. Dzięki temu układowi można bezpiecznie jeździć po zdradliwych nawierzchniach - mokra jezdnia, zwirowana droga, oblodzony asfalt. Szczególnie jest pomocny w wypadkach, kiedy koła po jednej stronie samochodu mają inną przyczepność niż po drugiej.

O tym, jak bezpieczny jest ten układ, świadczy opinia specjalistów, że gdyby wszystkie poruszające się samochody były wyposażone w ABS, wówczas liczba wypadków zmniejszyłaby się o 10%!

"Mądra" hamulca

ABS, jak i inne elektroniczne układy, wkracza do akcji samodzielnie. Jest "mądry" - kiedy samochód hamuje na asfalcie i koła nie ślizgają się - udaje, że go nie ma. Wystarczy jednak zbyt gwałtowne hamowanie, kiedy koła są zmuszone do poślizgu i już ABS zaczyna działać. Jego praca najlepiej jest widoczna przy skręceniu na piasku, zwirowanej drodze. Samochód należy rozpedzić i przed zakretem gwałtownie zahamować. Na zwykłych hamulcach auto przemiełoby się w sianie, które pomknęłyby dalej, krecmie kierownicą przez niedoświadczonego pilota na niewiele by się zdało. ABS zapewnia nie tylko optymalne hamowanie, ale też, co najważniejsze, pozwala zachować pełną kontrolę nad pojazdem, pozwala nim kierować (co w innych wypadkach byłoby prawie niemożliwe).

Po wykonaniu manewru warto zobaczyć, jaki ślad pozostawi nasz eksperyment. Pracę ABS widzi się dokładnie - linia hamowania jest przerywana: koło się toczy, hamuje, toczy, znów hamuje i tak aż do skutku.

W Fordzie - norma

"Vilniaus Vista", dealer Forda, należy do tzw. skandynawskiego dywizjonu, czyli do sieci dealerów krajów północnych.

"Skandynawskie kierownictwo stawia coraz większe wymagania sprzedawanym samochodom. Od 2000 roku, w tzw. bazową cenę wszystkich fordów - osobowych i o przeznaczaniu komercyjnym wchodzi cena układu ABS - powiedział Kazimieras Maneikis, szef działu sprzedaży i zamówień "Vilniaus Visty".

Na razie istnieje możliwość zamówienia samochodu, np. Focusa, bez ABS, co obniża jego cenę o 1300 Lt (wraz z PVM).

Zdecydowana większość klientów decyduje się jednak na ten dodatek - zwiększenie bezpieczeństwa warte jest tego tysiąca litów - powiedział Kazimieras Maneikis.

Odwrótność ABS - ASR

Tańsza "zabawka" jest układ ASR, który zabezpiecza przed buksowaniem kół podczas przyspieszenia na śliskiej nawierzchni. Nie wszyscy kierowcy lubią ten dodatek, ponieważ nie mogą "ruszyć z kopyta", tak jak tego życzą - z piskiem opon i w tumanach kurzu.

Układ ten działa w momencie przyspieszania na "ruchomej" powierzchni - śniegu, piasku, ka-

łuży. Wykorzystywane są te same czujniki, które służą ABS-owi. Jeżeli w samochodzie jest układ ASR, to na pewno jest także i ABS.

Korygowanie siły napędowej odbywa się w dwóch miejscach: w układzie sterowania silnika. Jeśli tylko czujniki wychyczą za szybkie obroty koła, wówczas (o, biada!) sportowe zapędy zostaną stłumione w zarodku - układ hamulcowy przyhamuje koło, a jednocześnie redukuje moc silnika, aby na koło nie działała zbyt duża siła i ruszanie z miejsca odbywało się w optymalnych warunkach.

Zamówienie tego układu, który pomaga ekonomicznie i bezpiecznie poruszać się w wypadku, kiedy koła przesuńgają się, kosztuje wraz z PVM 645 litów.

Na losia - ESP

Pamiętacie tarapaty mercedesa klasy A, który przed dwoma laty przewrócił się podczas jazdy testowej? Dziennikarz w "pełnym biegu" zrobił gwałtowny skręt w lewo, imitując ominięcie nieoczekiwanej przeszkody (np. tosi) i... mercedes przewrócił się jak piłka. Niemiecki gigant natychmiast wstrzymał sprzedaż mini-aut i zalecił zamontowanie systemu ESP, jako dodatku bezpłatnego. Koncern poniósł straty, ale uratował honor.

Jak się okazuje, nie ma tego złego, co by na dobre nie wyszło. System ESP w ciągu kilku lat zrobił prawdziwą karierę. Wcześniej był montowany tylko w luksusowych limuzynach. Teraz producenci, na życzenie klientów zaczęli

montować ESP w samochodach klasy średniej, a nawet klasy kompaktowej.

Elektroniczny stabilizator

Układ ten zapobiega niestabilności samochodu przy gwałtownych skrętach na dużej szybkości. Auto pozbawione takiego układu w najlepszym wypadku "staje" na dwa koła, w gorszym zaś - wpada w poślizg, w najgorszym - zaczyna się obracać wokół własnej osi i wypada z toru jazdy.

Jak działa ten system. ESP jest w ciągłej "gotowości bojowej" - przez cały czas kontroluje ruch pojazdu w wokół jego osi pionowej i w przypadku stwierdzenia odchylenia od normy (kiedy auto zaczyna się obracać) przyhamuje odpowiednie koło i jednocześnie zmniejsza moc silnika. Dzięki tym działaniom, wykonywanym w bardzo krótkim czasie, samochód jest wyprowadzany automatycznie z poślizgu.

Zainstalowanie takiego układu w przykładowym Focusie kosztuje drożej od dwóch wymienionych wyżej układów razem wziętych - 3.870 Lt.

Podstawowy układ - PF

Bajalny fakt, mimo, że w końcu - aktualny. Samochód naspikowany elektronicznymi pomocnikami jest bezpieczniejszy od zwykłego, bez dodatkowego wyposażenia. Należy jednak pamiętać, że ani ESP, ani ABS i ASR nie uratują przed naszą głupotą, brawurą jazdą. Ciało, jakim jest samochód, działa w obrębie najważniejszego układu - praw fizyki (PF).

Aleksander Borowik



Katsuhiko Kawasoe, prezes japońskiego koncernu Mitsubishi Motors prezentuje nowy model luksusowego samochodu z napędem na cztery koła - Pajero. Terenówka jest wyposażona w silnik wysokoprężny z bezpośrednim wtryskiem paliwa o pojemności 3,2 litra lub silnik benzynowy V 6 o pojemności 3,5 litra. Cena auta w Japonii, w zależności od wyposażenia - 27.200 - 39.000 USD. Pierwsze nowe Pajera za granicą pojawią się w wiosnę.
Fot. EPA - ELTA

Francia

Pomoc Japończyka

Firma samochodowa "Renault" w czwartek poinformowała o wzroście zysku o 6,3 proc. w ciągu półrocza - do 720 mln euro (756 mln dolarów).

Zysk spółki w pierwszym półroczu 1998 r. sięgał 677 mln euro. Zysk z produkcji "Renault" (bez kosztów handlowych) wzrósł aż o 29 proc. do 1,21 mld euro, a handel - o 5,6 proc. - do 19,6 mld euro.

Na świecie handel samochodami osobowymi i transportowymi "Renault" w ciągu pierwsze-

go półrocza br. wzrósł o 9,4 proc. do 1167784 jednostek. Przynajmniej w tym roku również roczne obroty przekroczą wyniki roku 1998.

Pomyślniej działalności firmy sprzyja również współpraca z japońską "Nissan". Już stworzono wspólną platformę, która odpowiadać będzie przyszłym modelom "Renault" - "Twingo" i "Clio" oraz modelem "Nissan" - "Micra", "March" oraz "Cube".

(ELTA)

Szwecja

Kolejny ożenek

Szwedzko-amerykańska spółka produkcji samochodów "Saab" w czwartek oświadczyła o połączeniu się z austriacką "Steyr-Daimler-Puch" i produkcji nowych modeli po znalezieniu niszy rynkowej.

Zmienia się strategia projektowania firm - zamierza się rozwijać najczęściej zmieniane modele. W przyszłości będą produkowane nie tylko dzisiejsze modele "9-5" i "9-3".

Austriacka firma "Steyr-Daimler-Puch" wybrana została spośród kilku kandydatek, gdyż złożyła najciekawszą ofertę. Ta firma w swoim zakładzie w Grace obecnie produkuje po 70 tys. samochodów. Co prawda, wcześniej produkowano tu nawet po 140 tys. samochodów rocznie. A propos, standardowe modele "Saab" nadal będą produkowane w Trollhättan.

(ELTA)

Polska

Internetowe gimnazjum

Powstanie jesienią Internetowe Gimnazjum Powszechnego Zapowiedzieli w piątek przedstawiciele Centrum Inicjatyw Oświatowych (CIO).

„Chcemy, aby szkoła oparta na Internecie służyła zgłaszaniu i wymiennieciu swoich poglądów i propozycji w kwestii oświaty i sposobów nauczania” - powiedział podczas konferencji prasowej Łukasz Turcki z CIO. Dodał, że w tak rozumianym gimnazjum można będzie się kontaktować z różnymi profesorami oraz urzędzać listy dyskusyjne na dane tematy.

„Odbudowa”

10 września w Warszawie rozpocznie się odbudowa Pałacu Saskiego. Niestety - jedynie przy pomocy klocków LEGO. Podczas trzydniowego happeningu Pałac zostanie zrekonstruowany w skali 1:14 ze wszystkimi detalami architektonicznymi. Do budowy użyte zostanie milion klocków - poinformowała PAP Marta Oziemska, dyrektor generalny LEGO Polska Sp. z o.o. Uroczysty finał budowy przewidziano na niedzielny wieczór.

Pełną mocą

Radiowej Jedynki można będzie słuchać w całym kraju, a nawet poza jego granicami dzięki Radiowemu Centrum Nadawczemu Polskiego Radia w Solecu Kujawskim, które oficjalnie zostanie otwarte dzisiaj.

„Nadajnik próbnie pracuje od około 10 dni. Wczoraj, czy przedwczoraj, specjalna komisja uznała, że osiągnięto odpowiednie parametry i dzisiaj nadajnik pracuje już pełną mocą” - powiedział na piątkowej konferencji prasowej prezes zarządu Polskiego Radia Stanisław Popiołek.

„Renta” dla olimpijczyków

Sejm postanowił w piątek, że każdy zdobywca medalu olimpijskiego, który ukończył 35 lat i nie jest już wyczynowym sportowcem będzie miał prawo do świadczenia pieniężnego z budżetu państwa.

Jej wysokość określono na równoważność średniego miesięcznego wynagrodzenia w sferze budżetowej. Świadczenie ma przyznawać prezes Urzędu Kultury Fizycznej i Turystyki na wniosek osoby zainteresowanej lub z własnej inicjatywy.

W ręce małolatów

Symbolicznym przekazaniem przez prezydenta Lubina, Dariusza Milkę, kluczy od miasta w ręce Młodzieżowej Rady Miejskiej rozpoczął się obchód Dni Lubina. Imprezie, która potrwa do 8 września, towarzyszy wiele atrakcji m.in. pokaz przeciągania samochodów przez najsilniejszego Polaka - Ireneusza Kurasia oraz konkurs rzutu... beretem.

Nikt nie osądza...

„Nikt nie osądza, że Janusz Tomaszewski, czy inne osoby były współpracownikami. Uważamy, że przedstawiciele AWS i innych partii koalicyjnych na stanowiskach rządowych nie powinni składać zeznań i oświadczeń lustracyjnych niezgodnych z faktami” - dodał szef AWS.

Co będzie jeżeli sąd lustracyjny oczyści Tomaszewskiego? - pytali dziennikarze. „Wtedy to się przede wszystkim ucieszymy” - odparł Kurkowski nie wykluczając, że zdymisjonowany wicepremier będzie mógł powrócić na funkcje publiczne.

Kto wyprał 10 miliardów

Nikt nie potrafił odnaleźć kilku miliardów dolarów, które Rosja otrzymała od Banku Światowego i Międzynarodowego Funduszu Walutowego. Prawdopodobnie zostały przepuszczone przez łańcuchek firm podwiązanych do rosyjskiego Banku Centralnego oraz fikcyjne firmy ulokowane na wyspie Jersey i dalej zainwestowane już jako kapitały prywatne. Czyż?

W pierwszej połowie lat 90. Rosję w Międzynarodowym Funduszu Walutowym reprezentował Konstantin Kagalowski. Dziś, już jako Konstantin Kagalovsky rezyduje w luksusowym apartamencie na Manhattanie. Dziennikarze gazety „Nowyje Izwiestia” ustaliли, że kupił go za niemal milion dolarów, które - zgodnie z obyczajem rosyjskich nuworosy - przyniósł w walizce.

Żona Kagalowskiego - Natasa Gurfinkel była wicedyrektorem renomowanego Bank of New York, odpowiadała w nim za operacje prowadzone w Europie Środkowej i Wschodniej. Aż się wierzycy nie chce, że Amerykanie i Rosjanie nie dostrzegli wcześniej, że tak kluczowe stanowiska objęło przedsiębiorcze małżeństwo. Rosjanom trudno się zresztą dziwić, wielu tamtejszych polityków jest zainteresowanych ob-

sadaniem „swoimi ludźmi” dużych instytucji finansowych na Zachodzie, bo dzięki temu łatwiej ukrywa się olbrzymie pieniądze za łapówek i rozmaitych machinacji. Ale Amerykanie?

Po okresie zaurzoczenia rosyjską demokracją i Borysem Jelcynem, zaczęli mieć jednak pewne wątpliwości. W Waszyngtonie właśnie ujawniono, że już od kilku lat wyspecjalizowane agendy CIA i FBI zajmujące się walką z mafia, prowadziły działania operacyjne w sprawie „prania” rosyjskich pieniędzy. W połowie sierpnia funkcjonariusze policji dokonali rewizji w gabinecie Natasy Gurfinkel. Zarząd banku zawiesił ją w czynnościach.

Z pierwszych przecieków prasowych wynika, że przez Bank of New York „przepuszczono” co najmniej 10 miliardów dolarów. Proceder ten był trudny do wykrycia, gdyż dla zatarcia śladów operacji dokonywano w kilku instytucjach. Najważniejsze z nich to filie banku w Wielkiej Brytanii i firmy zarejestrowane w Londynie, na Jersey, w USA i na Węgrzech. Wszystkie należały albo do biznesmenów rezydujących w Rosji, albo do emigrantów z tego kraju.

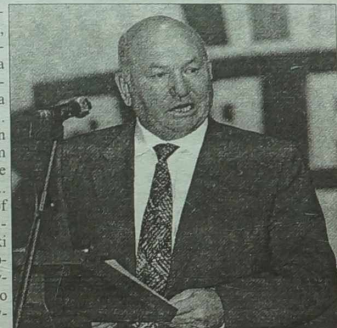
Prawdopodobnie częste operacji prowadzono również za pośrednictwem banków szwajcar-

skich. Nie tak dawno poinformowano, że Szwajcarzy zablokowali konta najbogatszego Rosjanina - Borysa Bierzewskiego. Złożone na nich pieniądze kilku firm miały być następnie transferowane do... oczywiście Bank of New York. Nieoficjalnie Bierzewski pełni funkcję skarbnika Borysa Jelcyna, który bez jego pieniędzy nie wygrałby przed czterema laty wyborów. Ten ślad pokazuje, jak wysoko sięgają powiązania finansistów-aferyzistów.

Ale na tym nie koniec. Częstym gościem Natasy Gurfinkel był działający w USA i na Węgrzech biznesmen Siemion Mogilewicz. On z kolei uchodzi za jednego z ojców chrzestnych rosyjskiej mafii w Ameryce oraz... człowieka do specjalnych poruczeń największego rywala Jelcyna - mera Moskwy Jurija Łużkova.

Jak widać rosyjskie politycy mogą ze sobą walczyć na śmierć i życie, ale są miejsca, w których

Rosja: wszyscy podejrzani



Jurij Łużkow, największy rywal Jelcyna, też ma powiązania z mafią
Fot. EPA-ELTA

przecinają się ich drogi, a do kolizji nie dochodzi. Takie jak Bank of New York. Amerykańska policja zapowiada kontynuowanie śledztwa. Zdaniem jej rzeczników na razie ujawniono jedynie wierzchołek góry lodowej. Przed jej późniejszą sprawą z kryminalnej przeszłości się w polityczną. Jelcyn, Łużkow, Bierzewski to zbyt grube ryby, by można je było złapać na haczyk wykonany z paragrafów zwykłego kodeksu karnego.

Andrzej Mikorski

Armia indonezyjska gotowa ewakuować 250 tys. uchodźców

Wyniki będą znane dzisiaj

Armia indonezyjska przygotowała plan ewakuacji z zagrożonego wojną domową Timoru Wschodniego 250 tysięcy mieszkańców tej prowincji, poinformował w piątek indonezyjski dziennik „Jakarta Post”.

Dziennik przytacza wypowiedź dowódcy wojsk indonezyjskich stacjonujących w tej byłej kolonii portugalskiej, Płk. Mohammad Noer Muis powiedział, że do ewakuacji 250 tys. osób - zarówno miejscowych, jak i cudzoziemców - potrzebne będą specjalne oddziały armii. Cała ludność Timoru Wschodniego wynosi około 850 tysięcy. Niepokoję na Timorze Wschodnim rozpoczęły się po poniedziałkowym referendum w sprawie niepodległości

prowincji, zaanektowanej przez Indonezję w 1976 roku. Panuje powszechne przekonanie, że uczestnicy referendum odrzucili ofertę Dżakarty, apelującą o pozostanie Timoru Wschodniego w składzie państwa indonezyjskiego w zamian za szeroką autonomię. Wyniki referendum znane będą dzisiaj. Część proindonezyjskich bojówce zapowiada jednak, że w razie secesji Timoru Wschodniego będzie prowadzić walkę partizancką. W wyniku starć i zamachów w tym tygodniu śmierć poniosło już kilka osób. W piątek ONZ-owska misja UNAMET postanowiła wycofać swój personel z kontrolowanych przez proindonezyjskie bojówki dystryktu Ermera i miejscowości Maliana.



Wyniki referendum w sprawie przyszłości Timoru Wschodniego mają być ogłoszone dzisiaj
Fot. EPA-ELTA

Były kierowca kolchozu „Gwiazda Komunizmu” ma w Kalifornii posiadłość większą niż Clinton

Placił gotówką i... „nie targował się”

41 pokoi z granitowymi podłogami, dwa ławiska dla helikopterów, trzy baseny z kaskadami - to tylko niektóre luksusy amerykańskiej wili byłego premiera Ukrainy Pawła Łazarenki, o których pisze w piątek kijowska gazeta „Fakty”.

Według ukraińskiego dziennika, Łazarenko kupił dom w zeszłym roku od amerykańskiego aktora Eddy'ego Murphy'ego za 6,75 mln dolarów. Zapłacił gotówką i „nie targował się”. Posiadłość w północnej Kalifornii zajmuje 18 akrow (ok. 7,2 ha). Sama willa nawet w bogatej Ameryce robi wrażenie swym przepychem - podkreślają „Fakty”. Dla porównania opisywał w piątek pod Nowym Jorkiem, która kupuje prezydent Bill Clinton. Dom położony jest na jednokrotnej działce. Ma 11 pokoi i nie-

dużą salę treningową. „A wszystko to zaledwie za 1,5 mln dolarów” - podkreśla ukraiński dziennik. 40-letni Łazarenko, były kierowca z kolchozu „Gwiazda komunizmu”, na razie nie korzysta z luksusów swej posiadłości. Przebywa w amerykańskim areszcie, czekając na decyzję władz USA w sprawie jego ekstradycji, której żądają Szwajcaria i Ukraina. „Fakty” przytaczają opinie amerykańskiej prasy, zaskokowanej możliwościami finansowymi ukraińskich urzędników państwowych. Gazety w USA podkreślają, że z pensji premiera Ukrainy nie da się zaoszczędzić na kalifornijską wille ze złotymi klamkami. (Prezydent Ukrainy Leonid Kuczma wykazuje roczne dochody w wys. 5 tys. dolarów, a jego pensja wynosi 1500 hrywien, tj. 375 dol.)

Malo szans na szybkie podpisanie układu z Palestyńczykami
Nie podróżuje w szabas

Mimo rozmów, jakie przeprowadzili w nocy z czwartku na piątek w Jerozolimie sekretarz stanu USA Madeleine Albright i premier Izraela Ehud Barak, rychłe podpisanie porozumienia izraelsko-palestyńskiego jest wątpliwe. Podpisanie miało nastąpić w piątek w egipskiej miejscowości Szarm el-Szejk na południowym cyplu Półwyspu Synajskiego. Istnieją jednak obawy, że przed zapadnięciem piątkowego wieczoru Izrael nie wyrazi zgody na porozumienie, a wtedy Barak nie będzie mógł się udać do Szarm el-Szejk ze względu na religijny zakaz podróżowania w szabas. Porozumienie ma umożliwić realizację po-

stanowień układu z Wye River (inaczej Wye Plantation), które pod patronatem USA zawarli pod koniec ubiegłego roku ówczesny premier Izraela Benjamin Netanjahu i przywódca palestyński Jasser Arafat. Realizacja układu, przewidującego wycofanie się Izraela z dalszych 13 procent terytorium Zachodniego Brzegu w zamian za zwalczanie terroryzmu przez Palestyńczyków, została przez Netanjahu wstrzymana. Barak wygrał następnie wybory pod hasłem wzniesienia procesu pokojowego. Wydany w piątek rano komunikat biura Baraka stwierdza, że zawarcie porozumienia jest uzależnione od zgody Palestyńczyków na modyfikację układu z Wye.

Na podstawie inf. PAP - u przygotował Zygmunt Żdanowicz

Rozrywki umysłowe

Krzyżówka z hasłem

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
A		6					4			27							
B	17				32						2						
C												29					
D							15										
E	30			7													
F			5														
G				11								24					
H			34					19		8	26			3			
I			1					33						18			28
J	22															23	
K											14						
L	15							31									
Ł		20												21			
M							12										
N			9	10						24					16		

Po rozwiązaniu krzyżówki litery z pól czytane od 1 do 34 utworzą rozwiązanie - złota myśl największego poety polskiego Adama Mickiewicza (1798-1855)

Poziomo:

- A - dojnicza; - uczestniczka pielgrzymki; C - nauka o uprawie roślin; - trójporozumienie; D - ptak leśno-parkowy; E - w cerkwi oddziela nawę od ołtarza; - wczesna marchewka; F - lobuz; G - rekomendacja; - uczta żalobna; H - sr. medalistka Uniwersjady w pływaniu Sycylii-97; I - drapieżnik lub auto; - nieczysta robota; J - kwiśnica; K - drzączka; - iniekdor do zasysania cięczy; L - marynowany śledź; Ł - m. w naszym kraju; - dźwigar dachowy; M - nieukruczliwa część mięśnia; N - śnieg na gałkach drzew; - w muzyce wiodłówek.

Pionowo:

- 1 - lana stal; - w jądrze komórkowym; 3 - figura akrobacji lotniczej; - zielonki; 4 - część kończyny; 5 - nieme widowisko; - sens, znaczenie nazwy; 6 - pogoda; 7 - mniejsza od planety; - pracuje na granicy; 8 - rocznik; 9 - beksliwy bobas; - a jeden z... był rubaslem; 10 - ośr. turyst. we Włoszech;

- 11 - uzupełnia damską fryzurę; - element gimnastyczny; 12 - rodzaj oszczepu; 13 - klub piłkarski z Mediolanu; - odcinek czasu w dziejach Ziemi; 14 - nieprzyjemny smak; 15 - przeciwny nadriwi; - szalony taniec lat 60; 16 - w parze z miłotem; 17 - konopie manilskie; - rejon, teren.

Ułożył **Kazimierz Wołodko**

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI Z „ALINĄ” z dn. 28 sierpnia br.

Poziomo: acetylen, bar, omega, ukelela, Oran, podatek, arara, ananas, ryba, lek, zad, Ge, fara, ogar, ton, lama, tonaż, tok, umowa, piroman, byt, owad, Li, Oka, Pilawa, Tantal.

Pionowo: tramp, amortyzator, ara, baron, Pol, legar, Adana, Iwa, Tana, Żuraw, ty, moda, lupa, Im, bekon, Walt, nuda, Jania, land, gó, beta, legat, bot, Zalesie, Ameryka, Rak, kurak, Tal.

Hasło: „OD PRZYBYTKU GŁOWA NIE BOLI”.

Ułożył **Antoni Bartosiewicz**

KINO

3 - 9 września

LIETUWA (ul. Pylimo 17)

Wielka sala
"Romans", **godz. 20.15**, Francja, 1999 r., dramat erotyczny.

"Unwis", **godz. 11.00, 14.45, 16.30**, USA, 1998 r., animacyjna przygodowa komedia dla całej rodziny.

"Skorumpowany", **godz. 12.45, 18.15, 22.15**, USA, 1999 r., thriller.

Sala 88

"Pułapka", **godz. 12.00, 15.45, 19.30**, USA, 1998 r., thriller, intrygująca warstwa akcja.

"Frywolna kolacja", **godz. 14.00, 17.45, 21.30**, Francja, 1998 r., wesela dowcipna komedia.

SKALVIJA (ul. Goštauto 2/15)

Retrospektywa filmów szwedzkiego reżysera Jana Troella (ur. w 1931 r.) - twórcy dramatów społeczno - obyczajowych.

"Hamsun"(3), **godz. 17.15** (otwarcie)bardzo subtelna opowieść o ostatnich latach życia norweskiego pisarza, laureata Nagrody Nobla Knuta Hamsuna, jego sympatii do faszyzmu i skomplikowanych stosunkach z żoną. Film wywołał dyskusje na łamach prasy, doczekał ogromnego zainteresowania i zdobył cztery Złote Globy; za najlepszy film; za najlepszą rolę kobiecą i męską (Max von Sydow i Ghita Norby); za najlepszy scenariusz (P. O. Enquist).

"Kto widział go umierającego" (3, 5, 7), **o godz. 20.40, (9), o godz. 12.15**, kontrowersyjny obraz o stosunkach na linii -nauczyciel - uczniowie, o bezwzględności i okrucieństwie tych ostatnich. Zdobywca Złotego Niedźwiedzia w Berlinie.

"Przystanek na bagnach", "Taniec"(oba krótkometrażowe) (5, 7), **godz. 17.10, (9), godz. 11.15**. Na małej stacji zatrzymuje się pociąg wożący rudę. Wkrótce ma ruszyć w dalszą drogę, jednak jeden z pomocników maszynisty, o imieniu Kivist, nie chce wsiąść do pociągu. Zawidowca stacji stara się

wyperswadować mu, żeby podążył w dalszą drogę, jednak - na próżno. Chłopak prosi o łom. Nawiedzony, czy gdzie szukać złota? - zastanawia się rodzina zawodowca. Kivist przetrzuca łom przez ramię i idzie wzduż gór, w tylko sobie wiadomym celu.

"Lot orla" (4, 6, 8, 9), **godz. 20.30**, 1982, ogromna frekwencja, zainteresowanie, nominacja do Oskara w kategorii najlepszych filmów zagranicznych.

"Emigranci" (4, 6, 8, 9), **godz. 17.00**, nakręcony w 1971 roku stał się szwedzkim filmem narodowym wszechczasów, nominowany do Oskara.

Wszystkie wymienione filmy tłumaczone są na jęz. litewski.

"Mała syrenka", **godz. 11.30**, USA, animacyjny, dla dzieci i dorosłych.

"Szczekaj, wyj, albo strzelaj", **godz. 13.20**, USA, reż. Guy Ritchie, wyst. Jason Fleming, Dexter Fletcher, gangster ska komedia.

"Siły natury", **godz. 15.10**, USA, reż. Bronwen Hughes, wyst. Sandra Bullock, Den Affleck, komedia romantyczna.

VILNIUS (al. Giedymina 5a)

I sala
"Paskromienie złośnicy", **godz. 11.00, 14.50, 16.40, 18.35**, USA, komedia romantyczna.

"Monella", **godz. 12.50, 20.30, 22.35**, Włochy, komedia erotyczna, dla dorosłych.

II sala
"Kochaj mnie", **godz. 13.15, 17.15, 19.00**, Szwecja, szokująca historia młodzieńczej miłości.

"Lopaz Adams", **godz. 15.00**, USA, komedia.

Stare dobre filmy
Tym razem znakomitego reżysera węgierskiego Istvána Szabo.

"Pulkownik Redl", (3 - 6), **godz. 20.45**.

"Hanussen", (7 - 9), **godz. 20.45**.

HOROSKOP



Koziorożec
22.12-18.01



Wodnik
20.01-18.02



Ryby
19.02-20.03



Baran
21.03-20.04



Byk
21.04-20.05



Bliźnięta
21.05-21.06



Rak
22.06-22.07



Lew
23.07-22.08



Panna
23.08-22.09



Skorpion
23.09-21.11



Strzelec
22.11-21.12

KOZIOROŻEC. Musisz poświęcić się codziennej, nie zawsze ciekawej, ale obowiązkowej pracy. Gwiazdy niezbyt ci sprzyjają, toteż sytuacja w pracy może nieco się skomplikować. W domu wszystko jak najlepiej. Nie-spodziewanie możesz otrzymać pieniądze. Meżatki mogą zająć w ciąży.

WODNIK. Poprawisz swoją sytuację w biznesie i innych sferach działalności. Znajdziesz realną możliwość "sprzedania" swojej idei bądź usług. Nowe partnerstwo wkrótce zaowocuje dywidendami. Powszechne uznanie zdobędzie twoja działalność zawodowa. Czekaj ciężki wybór w sprawach sercowych. Nie śpiesz.

RYBY. Kobieta-przedsiębiorca powinna dobrze poznać nowe oferty, bo liczne z nich mogą mieć "podwójne dno". Istnieje ryzyko znacznych strat finansowych. Nie warto podejmować żadnej poważnej decyzji. Podróż służbowa raczej nie będzie udana, odłóż ją na późniejszy okres. W domu wszystko się ułoży pomyślnie.

BARAN. Możesz zrealizować wymarzony cel. Wydarzenia potoczą się w niepożądanym kierunku tylko wtedy, jeśli postępować będziesz impulsywnie lub wypowiesz nieostrożne słowo. Twój młodszy kolega bądź partner wystąpi z ciekawą propozycją. Czekaj dużo pracy, a więc na pewien czas zapomnij o seksie.

BYK. Nie ulegaj pokusie i rezygnuj z każdej wątpliwej transakcji. Korzyść z niej będzie bardzo wątpliwa, a straty finansowe całkiem realne. Propozycja przejścia do innej pracy może się wydać ponętna, ale pochodząca będzie od podejrzanego osoby. Każde twoje surowsze słowo nieprzyjaciele wykorzystają przeciwko tobie. Możliwy jest lekki flirt.

BLIŹNIĘTA. Czekaj wyteżona praca, ale owoce swoich wysiłków przejdą wszelkie oczekiwania. Uda się założyć podwaliny długotrwałego sukcesu. Sfera działalności rozszerzy się, doskonale się spiszesz w realizacji nowego planu. Proces sądowy wygrasz, a romantyczna znajomość skieruje twoje życie na inne tory.

RAK. Czekają ataki zazdrośników i nieprzyjaciół. Mężnie stawiaj im czoła i puść wszystko na samopas, gdyż niebawem sprawy się uregulują. Transakcja z nieruchomościami będzie bardzo udana. Czekaj niespodziewana radość w rodzinie bądź stosunkach z bliską osobą.

LEW. Musisz dokładnie przestudiować koniunkturę i być może skorygować strategię swego interesu. Partnerstwo w biznesie może ponieść fiasko, ale ten na pozór smutny fakt niebawem pozwoli odetchnąć z ulgą. Wiara we własne siły zapewni sukces.

PANNA. Czekaj miłość, przeżycia emocjonalne i seksualne. Wielu się przekona, że flirt, na pozór przelotny, przekształci się w mocne uczucie. Na razie nie podejmuj żadnych zobowiązań, tylko utrzymuj serdeczne stosunki. Czas na podjęcie decyzji przyjdzie później.

WAGA. Musisz się starać, aby nie zostawić na koniecie tygodnia nie zakończonej ważnej pracy. Zapewnij to stabilność i dobrobyt. Możesz otrzymać propozycję pracy, która spotęguje twoją aktywność w konkretnej dziedzinie.

SKORPION. Możliwe są drobne nieporozumienia w pracy. Unikaj ich swa filozoficzną postawą i stoickim spokojem. Nie przywiązuj wagi do nieuchronnych codziennych kłopotów. Panie nie powinny w tym tygodniu inicjować nowych romansów, gdyż mogą się skończyć stresem i rozczarowaniem.

STRZELEC. Najwięcej kłopotu sprawiają problemy finansowe. Oczekiwania od dawna pieniądze gdzieś utkwily. Możliwe, że będziesz musiał pojechać. Nie martw się jednak, bo wkrótce sytuacja się poprawi. Ciekawskich nie wstajemycej w swoje sprawy. Rana na sercu niebawem się zagoi.

Ciepło i sucho

Dziś na Litwie zachmurzenie zmienne, bez opadów. Wiatr słaby. Temperatura w nocy 6-11, w dzień 10-25 stopni.

W Wilnie bez opadów. Temperatura w nocy 7-9, w dzień 21-23 stopnie ciepła.

W ciągu następných dwóch dni ciepło i bezdeszczowo, w nocy i rano mgła. Temperatura w nocy 6-11, w dzień 20-25 stopni ciepła.



Przedsiębiorstwo handlowo-produkcyjne "Rovita" rozszerzając swoją działalność zatrudni do pracy komercyjnej inżynierów niżej wymienionych specjalności:

- wodociągi i ciepłownictwo
- elektrotechnika
- automatyka przemysłowa

Wymagania:

- * Wykształcenie techniczne
- * Zdolności komercyjne
- * Dobra znajomość języka litewskiego i polskiego
- * Prawo jazdy

Zapewniamy:

- Stałą pracę
- Możliwość kształcenia się
- Wynagrodzenie w zależności od wyników pracy

Jednocześnie zatrudnimy:

- Elektryka-energetyka
- Kierownika działu produkcji (obróbka metali)

Zgłoszenia są przyjmowane w godz. 15-18 pod numerem telefonu 77 75 91. Prosimy o nadsyłanie cv numerem faxu 76 18 57

(Zam. 316)

DROBNE

Wynajmę mieszkanie. Proponować różne warianty. Tel. 64-37-66 (w godz. wieczornych).

Kształcenie (z licencją) w ośrodku szkoleniowym - fryzjerów (2400 Lt), manikiurzystek (1200 Lt). Dyplom. Pomoc w zatrudnieniu. Vilnius, tel. 31-75-75, 31-76-48.

Sprzedajemy kłody brzozone na opał. Cena 1 m sześć. - 18 Lt. Możemy przywieźć. Vilnius, tel. 51-42-98, 8-299-66673.

Instalujemy ogrzewanie i wodociąg, oferujemy usługi hydrauliczne. Tel. 8-288-49266.

Młoda emerytka poszukuje dowolnej pracy. Vilnius, tel. 41-45-57.

Kobieta po ukończeniu uniwersytetu (filolog) poszukuje pracy. Tel. 67-05-45.

„Kempo” - realna samobrona przed napadami ulicznymi. Vilnius, tel. 41-10-60.

Doświadczona nauczycielka udziela korepetycji z matematyki każdego poziomu, a także korepetycji uczniom klas początkowych. Tel. 61-10-11.

Niedrogo fotografujemy i filmujemy wesela oraz inne uroczystości. Tel. 57-28-15, 8-288-10145.

Jakościowo układamy glazurę, parkiet, luminat, sufity, klejmy tapety. Wykonujemy inne prace remontowe. Vilnius, tel. 46-67-90, 8-287-06187.

Pokój do wynajęcia. Vilnius, tel. 75-14-37.

Sprzedam klacz. Tel. 47-55-27, 8-299-52390.

Kursy kierowców wszystkich kategorii ZSA "Senasis Fajetonas"

B - dla amatorów
BC, C, D, E - dla zawodowców

Literatura metodyczna - bezpłatna. System znizek. Klasa komputerowa. Nauka w językach litewskim i rosyjskim.

Naujoi Vilnia, A.Kojalavicius 188, tel./faks. 67 77 14, 67 76 05 (od godz. 9 do 19)

(Zam. 272)

Opony samochodowe, rowerowe i inne części samochodowe

UAB DEMONTA

Montowanie, wyważanie i naprawa opon do mikroautobusów i samochodów osobowych.

Wymiana olejów.

9-18 9-5

Pramonės 97, Nowa Wilnia tel.: 67 25 03

(Zam. 227)



W Wilnie!

od 26.08 do 03.10

Przy al. Laisvės, naprzeciw Centrum Handlowego "Mada" i "Pasidaryk pats"

Międzynarodowe Święto Cyrku!

W programie - popisy egzotycznych zwierząt "Baśnie wschodnie" Po raz pierwszy na Litwie tresowane wilki! Na arenie boksować się będzie kangur Taison!

Wystąpią również ekwilibryści, akrobaci, żonglerzy, iluzjoniści. A zabawić będzie jeden z najwybitniejszych w Europie clownów-mimów Mister Arkado, uczeń nieodżałowanego Jurija Nikulina Michaił Mingazov.

Zapraszamy:
we wtorek, środy, czwartki, piątki o godz. 18.00
w soboty, niedziele o godz. 14.00 i 18.00.
Kasa czynna jest obok cyrku od godz. 9.00 do 19.00.
Cena biletu od 8 do 12 Lt.

Dyrektor - kierownik artystyczny Petras Variakojis

(Zam. 287)

Wyniki losowania z dnia 02 09 1999 Nr 1188

01 04 07 18 19 25 34 35 36 37
40 43 45 47 48 49 57 58 59 60



Wyniki losowania z dnia 02 09 1999 Nr 440

06 15 21 22 32 B



Absolwentka - magister Akademii Ekonomicznej (kierunek zarządzanie i marketing) poszukuje pracy. Wilno, tel. 32-19-98.

Niedrogo naprawiamy radiotelefony, telefony komórkowe, telefony utrwalające numery, faksy, aparaturę wideo i audio. Vilnius, Kauno 34, tel. 33-14-69.

(Zam. 312)

Skupujemy w dowolnych ilościach pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych.

Vilnius, tel. 25-19-61, 30-98-81 (w godzinach pracy), 8-298-21317.

(Zam. 311)

Lekcje języka angielskiego. Tłumaczenia. Pomoc przed egzaminacyjną. Tel. 41-72-22.

(Zam. 275)

Kalendarium

- * **Sobota (4.IX)** jest 247 dniem 1999 r. Do końca roku pozostało 118 dni.
- * Znak Zodiaku - Panna.
- * Imieniny: Idy, Lilianny, Lindy, Rozalii
- * Wschód Słońca - 5.30, zachód - 19.05. Długość dnia 13 godz. 35 min.
- * Księżyc. Ostatnia kwadra - od 3 września.
- * **Niedziela (5.IX)** jest 248 dniem 1999 r. Do końca roku pozostało 117 dni.
- * Znak Zodiaku - Panna.
- * Imieniny: Doroty, Justyna, Wawrzyńca, Wiktora.
- * Wschód Słońca - 5.32, zachód - 19.02.
- * Długość dnia 13 godz. 31 min.
- * Księżyc. Ostatnia kwadra - od 3 września.
- * **Poniedziałek (6.IX)** jest 249 dniem 1999 r. Do końca roku pozostało 116 dni.
- * Znak Zodiaku - Panna.
- * Imieniny: Beaty, Bertranda, Eugeniusza, Petroniusza.
- * Wschód Słońca - 5.34, zachód - 19.00.
- * Długość dnia 13 godz. 26 min.
- * Księżyc. Ostatnia kwadra - od 3 września.

KURS WALUT

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 4 września 1999 r. Relacja litów do walut obcych

Nazwa waluty Litza jedn. walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	4,2388
Dolar australijski	2,5640
100 tys. rubli białoruskich	1,2698
Korona czeska	0,1137
Korona duńska	0,5701
Funt brytyjski	6,4112
Korona estońska	0,2710
100 jenów japońskich	3,6556
Dolar kanadyjski	2,6902
Łat lotewski	6,7958
Złoty polski	0,9947
Korona norweska	0,5128
Rubel rosyjski	0,1547
Korona szwedzka	0,4883
Frank szwajcarski	2,6466
100 tys. lirów tureckich	0,8982
Grivna ukraińska	0,8753
100 forinów węgierskich	1,6636
10 tys. rumuńskich lei	2,471

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro (jednostki waluty narodowej za 1 euro)

0,787564 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 liry włoskiej
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej



Wydawca ZSA „Kurier Wileński” Drukowiec SA „Spauda”

Redaktor naczelny Zygmont Ždanowicz

Adres: Laisvės pr. 60, 2056 Vilnius, Lietuvos Respublika
Indeks 0044 SL 322, ISSN 1392-0405
E-Mail adres: kurier_w@post.5ci.lt

Redaktor naczelny (tel. 42-79-01), **dyrektor spółki** Jan Czepukowicz (tel. 42-79-73), **zastępcy redaktora:** Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowicz (tel. 42-79-04), Zbigniew Markowicz (tel. 42-72-78), **sekretarz redakcji** Andrzej Malkians, **zastępca sekretarza:** Jan Levicki (tel. 42-79-49).

DZIAŁY: polityka - Paweł Kobak (tel. 42-79-64), **gospodarka** - Julitta Tryk (tel. 42-79-68), **życie wsi, ekologia** - Danuta Danowska (tel. 42-79-68), **stolica** - Helena Gladkowska (tel. 42-79-68), **szkolnictwo** - (tel. 42-79-04),

kultura, „Vilniana” - Halina Jotkialo (tel. 42-79-68), **literatura i sztuka** - Alwida Bajor (tel. 42-79-64), **praworządność** - Irena Litwin (tel. 42-79-64), **zdrowie** - Sabina Kozłowska (tel. 42-90-81), **młodzieżowo** - Agnieszka Skinder (tel. 42-90-81), **sport** - Andrzej Ratkiewicz (tel. 42-78-63), **fotoreporter** - Marian Paluszkievicz (tel. 42-78-63), **komercyjny** - Dariusz Guszczka (tel. 42-78-90), **reklama i kolportaż** (tel. 42-69-63), **rejon sełeczniczy** - Piotr Ryngiewicz (tel. 8-250-52780), **rejon trocki** - Danuta Raczyńska (tel. 8-238-61216)

Dyz. redaktor **Aleksander Borowicz**

„Kurier Wileński” przyjmuje ogłoszenia i reklamy pod adresem: Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1104, tel. 42-69-63, fax 42-72-65, w dniach pracy od godz. 8.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.